



DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

Message du Maire
Message from the Mayor **3**

Élections municipales 2025
2025 municipal elections **8**

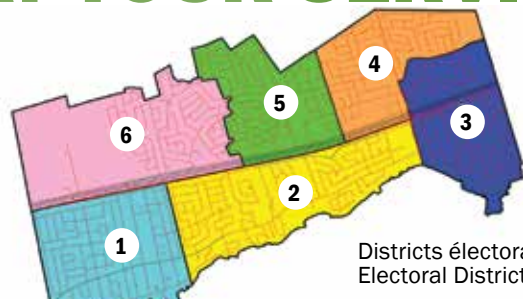
Aînés
Seniors **17**

Événements
Events **32**

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

Maire Mayor	georges.bourelle@beaconsfield.ca	514 428-4410
District 1	dominique.godin@beaconsfield.ca	514 591-0055
District 2	martin.st-jean@beaconsfield.ca	514 791-6674
District 3	robert.mercuri@beaconsfield.ca	514 400-7379
District 4	david.newell@beaconsfield.ca	514 835-3659
District 5	roger.moss@beaconsfield.ca	514 426-2144
District 6	peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca	514 697-5620



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

WEBDIFFUSION DE LA SÉANCE DU CONSEIL



WEBCAST OF COUNCIL MEETING

Sous-titrage disponible
Closed captioning available

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance en
complétant notre formulaire en ligne.
Questions may be submitted ideally before noon
on the day of the meeting by completing our online form.

Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

Le lundi 16 juin, 14 juillet
et 25 août à 20 h

Mondays, June 16, July 14,
August 25 at 8 p.m.

En personne et en virtuel
In person and online

beaconsfield.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca

300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15

Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: from 7:30 a.m. to noon and from 1 to 4:15 p.m.

Friday: from 7:30 a.m. to noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h

Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: from 7:15 to 11:30 a.m. and from 12:15 to 3 p.m.

Saturday: from 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ loisirs@beaconsfield.ca

1974, City Lane

HORAIRE DE LA RÉCEPTION | RECEPTION HOURS

Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h

Samedi et dimanche : de 9 h à 20 h

Monday to Friday: from 8 a.m. to 9 p.m.

Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 8 p.m.

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi à vendredi : de 10 h à 20 h

Samedi et dimanche : de 10 h à 17 h

Monday to Friday: from 10 a.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday: from 10 a.m. to 5 p.m.

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45

Vendredi : de 8 h à midi

Monday to Thursday: from 8 a.m. to noon and from 1 to 4:45 p.m.

Friday: from 8 a.m. to noon

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca

288, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h

Samedi et dimanche : fermé

Monday to Friday: from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4 p.m.

Saturday and Sunday: closed

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

Directeur général Director General	Patrice Boileau
Greffier et affaires publiques Registry and Public Affairs	Directrice et greffière Director and City Clerk Nathalie Libersan-Laniel
Finances et trésorerie Finance and Treasury	Directeur et trésorier Director and Treasurer Robert Lacroix
Ressources humaines Human Resources	Directrice Director Myriam Ritort
Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol	Directeur Director Denis Chabot
Travaux publics Public Works	Directeur Director Dany Iannantuoni
Culture et loisirs Culture and Leisure	Directrice Director Mélanie Côté
Développement durable Sustainable Development	Directeur Director Andrew Duffield

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL 24 HRS. • 514 428-5999

URGENCES EMERGENCY

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded

Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits

Travaux publics – soirs et fins de semaine | Public Works – evenings and weekends

Police de quartier | Police Station
Service d'incendie | Fire Department
Panne d'électricité | Power Outage

514 280-0101
514 280-0871
1 800 790-2424



IMPRESSION | PRINTING : ACCENT IMPRESSION - DÉPÔT LÉGAL | LEGAL DEPOSIT : BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

Cette revue est recyclable et imprimée sur papier recyclé | This magazine is recyclable and printed on recycled paper

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

C'est avec beaucoup d'émotion

que je m'adresse à vous aujourd'hui. Après trois mandats à servir la communauté de Beaconsfield avec engagement et conviction, le moment est venu pour moi de tourner une page importante de ma vie. À l'automne, je complèterai mon mandat en tant que maire, ce qui marquera également la fin de mon parcours en politique municipale.

Cette décision a été longuement réfléchie. Elle repose sur mes convictions profondes, sur mes priorités personnelles, mais aussi sur l'évolution de notre ville et la nécessité de laisser place à de nouvelles énergies. Ce n'est pas un choix facile : être maire de Beaconsfield a été l'un des engagements les plus stimulants, exigeants et gratifiants de ma vie.

Depuis 2013, en plus de mon rôle de maire, j'ai eu le privilège de représenter Beaconsfield au sein de l'Agglomération de Montréal, notamment comme membre de la Commission sur les finances — dont je suis vice-président depuis 2016 — ainsi que comme vice-président depuis 2021 de la Commission sur l'inspecteur général. J'ai également siégé au conseil d'administration de la Société de transport de Montréal et à la Commission sur le développement économique et urbain. Ces responsabilités m'ont permis de défendre les intérêts de notre communauté à l'échelle régionale.

Au cours de ces trois mandats, nous avons traversé ensemble des défis majeurs, mais aussi réalisé de grandes avancées. Nos efforts collectifs ont permis d'améliorer la qualité de vie des citoyens d'aujourd'hui et de préparer l'avenir pour les générations futures. C'est grâce à votre confiance, à votre participation et à votre engagement que tant de choses ont pu être accomplies.

Je suis particulièrement fier de la rigueur avec laquelle nous avons géré les **finances** de notre Ville. Malgré une inflation cumulative de 32,6 % et une hausse de 58,34 % de notre contribution aux services régionaux de l'agglomération de Montréal, sans amélioration tangible de ces services, nous avons maintenu un cap responsable. Nous avons continué d'investir dans nos infrastructures, nos équipements, nos bâtiments, tout en préservant la qualité des services et en limitant l'augmentation moyenne des taxes locales à seulement 19,41 %.

Concrètement, nous avons réussi à réduire de 13,5 % le compte de taxes locales des propriétaires par rapport à l'inflation sur 12 ans. Une telle performance, dans un contexte aussi contraignant, témoigne de notre engagement ferme envers une gestion saine et équitable.

Dès mon premier mandat, j'ai tenu à régler un enjeu de longue date : la **protection du bois Angell**. Cet engagement a mené à la création de l'un des plus grands espaces naturels publics de l'île de Montréal. C'est une fierté durable pour Beaconsfield.

Dans la même optique de vision à long terme, nous avons lancé, en 2016, la **collecte incitative des déchets**, des encombrants et des matières organiques. Le résultat : une réduction de 50 % des déchets envoyés à l'enfouissement. Ce geste concret en faveur de l'environnement illustre notre capacité à innover tout en mobilisant la population.

Malgré les pressions budgétaires, nous avons investi dans la **renovation et l'agrandissement du Centre récréatif**; la nouvelle patinoire sera inaugurée le 1 juin. Nous avons mis à niveau les chalets Beacon Hill et Shannon, remplacé plusieurs équipements dans nos parcs et entretenu nos infrastructures — c'est-à-dire les rues et les conduites d'eau et d'égout — avec méthode. Ce travail de fond est discret et peu spectaculaire, mais il est essentiel pour assurer la qualité de vie et la pérennité de notre ville.



Georges Bourelle
Maire | Mayor

It is with great emotion that I write to you today. Having served the community of Beaconsfield with dedication and conviction for three terms, the time has come for me to turn an important page in my life. In the fall my term as mayor will come to an end and with it my career in local politics.

I have thought long and hard about this decision. It is based on my deepest convictions, my personal priorities, but also on the evolution of our City and the need to make room for new energies. It is not an easy decision: being mayor of Beaconsfield has been one of the most challenging, demanding and rewarding commitments of my life.

Since 2013, in addition to my role as mayor, I have had the privilege of representing Beaconsfield within the Montréal Agglomeration, notably as a member of the Finance Committee—of which I have been vice-chair since 2016—and as vice-chair of the Inspector General Committee since 2021. I have

also sat on the board of the Société de transport de Montréal and was a member of the Commission sur le développement économique et urbain. These responsibilities have enabled me to defend the interests of our community at the regional level.

Over the course of these three mandates, we have faced great challenges together, but we have also made great progress. Our collective efforts have improved the quality of life of today's citizens and prepared the future for generations to come. It is thanks to your trust, participation and commitment that so much has been achieved.

I am particularly proud of the rigour with which we have managed our City's **finances**. Despite cumulative inflation of 32.6% and a 58.34% increase in our contribution to regional services in the Montréal Agglomeration, without any tangible improvement in these services, we have maintained a responsible course. We continued to invest in our infrastructure, equipment and buildings, while maintaining the quality of our services and limiting the average local tax increase to only 19.41%.

Specifically, we have managed to reduce homeowners' local tax bills by 13.5% compared to inflation over 12 years. Such an achievement, in such a restrictive environment, demonstrates our firm commitment to sound and fair management.

Since my first term in office, I have been committed to resolving a long-standing issue: the **protection of Angell Woods**. This commitment has resulted in the creation of one of the largest public natural spaces on the Island of Montréal. This is an enduring source of pride for Beaconsfield.

With the same long-term vision in mind, in 2016 we launched an **incentive-based collection of waste**, bulky items and organic material. The result: a 50% reduction in waste sent to landfill. This concrete gesture in favour of the environment illustrates our ability to innovate while mobilising the community.

Despite budgetary constraints, we invested in the **renovation and expansion of the Recreation Centre**; the new ice rink will be inaugurated on June 1. We have upgraded the Beacon Hill and Shannon chalets, replaced a range of equipment in our parks and methodically maintained our infrastructure, such as roads, water and sewer pipes. This substantial work is discreet and unspectacular, but it is essential to ensure the quality of life and sustainability of our city.

Je sais que les travaux peuvent être perçus comme des irritants : détours, bruits, odeurs, interruptions temporaires. Mais ils sont le prix d'un entretien responsable et nécessaire. Nos investissements assurent la continuité et la fiabilité des services auxquels nous tenons tous.

En 2022, nous avons également investi près d'un demi-million de dollars pour améliorer la **sécurité autour de nos parcs et écoles**, avec l'ajout de ralentisseurs et de pistes cyclables.

Nous avons corrigé une erreur importante du gouvernement du Québec, qui avait inclus à tort la majorité des résidences riveraines dans les **zones inondables**. Nous avons défendu avec succès nos citoyens afin de préserver la valeur de leurs propriétés, leur assurabilité et leur potentiel de revente. Ces démarches, complexes et parfois incompréhensibles, nous les avons prises en main pour vous épargner ce fardeau.

La **protection de notre environnement** a toujours été au cœur de notre action : plantation d'arbres en réponse à l'agrie du frêne, aide aux propriétaires touchés, encadrement de l'usage des souffleurs à feuilles, choix d'équipements plus écologiques, amélioration continue de nos bâtiments et de nos pratiques.

Nous avons aussi travaillé main dans la main avec les bénévoles, les organismes communautaires et les citoyens pour penser l'avenir de nos infrastructures récréatives et culturelles. C'est ainsi qu'est né le **projet Imagine Centennial**, fruit de plusieurs années de consultations, de collaboration et de planification rigoureuse. Ce projet bonifiera l'offre de services à Beaconsfield pour les années à venir, en mettant en valeur le parc Centennial, la marina et le bord de l'eau.

La conception de ce futur centre culturel multifonctionnel, réalisée par la firme Lemay, a d'ailleurs reçu la médaille d'or dans la catégorie « Future Projects » des 2024 World Architecture News Awards, l'une des catégories les plus prestigieuses du concours. Il s'agit d'une reconnaissance de classe mondiale pour un projet imaginé ici, chez nous, pour notre communauté.

Le jury a salué l'intégration harmonieuse du projet dans le parc du Centennial, sa construction en bois durable et sa vision qui place la nature, la culture et la communauté au cœur de l'espace.

Un des dossiers les plus importants de mes mandats est la lutte que nous menons depuis cinq ans contre les **surtaxes imposées par la Ville de Montréal** pour les services régionaux, comme la police, les pompiers, le transport collectif et l'eau.

En 2020, Montréal a imposé une hausse de plus de 10 % à notre contribution — une augmentation complètement déconnectée de la réalité, alors que l'inflation était de seulement 2 % et qu'aucun service supplémentaire ne nous avait été offert. J'ai refusé de céder à cette injustice. Nous avons alors été la seule ville liée à contester cette hausse devant les tribunaux. Ce fut une décision difficile, qui n'a pas été bien accueillie par les autres maires, mais c'était, selon moi, la seule voie responsable pour défendre les droits de nos citoyens.

S'ils avaient choisi de s'unir à nous dès le départ, au moment des premières surtaxes, leur réclamation combinée aurait aujourd'hui atteint plus de 120 millions de dollars. Beaconsfield se bat depuis cinq ans et notre action juridique se poursuit; notre propre réclamation s'élève maintenant à plus de 20 millions de dollars.

La situation que nous dénonçons est profondément injuste : la Ville de Montréal fixe seule le montant de notre contribution régionale, l'approuve unilatéralement, puis nous impose la facture — sans possibilité de négociation, sans droit de veto, sans véritable représentation démocratique. Même si les 15 villes défusionnées s'y opposent unanimement, cela ne change rien. Nous devons payer.

C'est inacceptable dans une démocratie. Ce système nous prive de notre voix, tout en nous imposant un lourd fardeau financier.

I know that these undertakings can be seen as a nuisance: detours, noise, smells, temporary interruptions. But this is the price of responsible and necessary maintenance. Our investments ensure the continuity and reliability of the services we all value.

In 2022, we also invested nearly half a million dollars to improve **safety around our parks and schools** by adding speed bumps and bike lanes.

We corrected a major error by the Government of Québec, which had mistakenly included most riverfront homes in **flood zones**. We successfully defended our citizens to preserve the value of their properties, their insurability and their resale potential. We took these complex and sometimes incomprehensible steps ourselves to spare you this burden.

Protecting our environment has always been at the heart of what we do: planting trees in response to the Emerald Ash Borer, helping affected homeowners, regulating the use of leaf blowers, choosing greener equipment and continually improving our buildings and practices.

We have also worked hand in hand with volunteers, community organisations and residents to think about the future of our leisure and cultural infrastructure. The result is the **Imagine Centennial project**, the culmination of several years of consultation, collaboration and rigorous planning. This project will enhance Beaconsfield's offering for years to come, showcasing Centennial Park, the marina and the waterfront.

The design for this future multipurpose cultural centre, created by the firm Lemay, was awarded gold at the 2024 World Architecture News Awards, in one of the competition's most prestigious categories: Future Projects. This is a world-class recognition for a project imagined here, at home, for our community.

The jury praised the design's seamless integration into Centennial Park, its sustainable wood construction, and its vision that puts nature, culture, and community at the heart of the space.

One of the most important issues of my mandate is the fight we have been waging for the past five years against the **surcharges imposed by the City of Montréal** for regional services such as police, fire, public transit and water.

In 2020, Montréal imposed an increase of more than 10% on our contribution—an increase that was completely out of touch with reality, when inflation was only 2% and no additional services had been offered to us. I refused to give in to this injustice. We were the only demerged city to challenge this increase in court. It was a difficult decision, not welcomed by the other mayors, but I felt it was the only responsible way to defend the rights of our citizens.

Had they chosen to join us from the outset, when the first surcharges were introduced, their combined claim would now be over \$120 million. Beaconsfield has been fighting for five years, and our legal challenge continues; our own claim now exceeds \$20 million.

The situation we are denouncing is deeply unfair: the City of Montréal alone determines the amount of our regional contribution, approves it unilaterally and then sticks us with the bill—without any possibility of negotiation, without any right of veto and without any real democratic representation. Even if the 15 demerged cities unanimously oppose it, it makes no difference. We have to pay.

This is unacceptable in a democracy. This system deprives us of our voice while placing a heavy financial burden on us.

Recently, another dispute has arisen over a new regional cost that Montréal is once again trying to pass on to its demerged cities. This time, a coalition of all the cities has formed to take legal action.

Récemment, un autre litige a émergé, concernant une nouvelle dépense régionale que Montréal tente à nouveau de refiler aux villes défusionnées. Cette fois, une coalition de toutes les villes s'est formée pour entamer une démarche judiciaire.

Notre détermination n'a pas faibli. Défendre les intérêts de notre ville, protéger vos droits en tant que contribuables et revendiquer un traitement équitable resteront pour moi une des plus grandes responsabilités que j'ai assumées comme maire de Beaconsfield.

Dès mon arrivée en poste, j'ai aussi souhaité restaurer le respect, la dignité et le décorum aux séances du Conseil. Nous venions d'une période de tensions et d'échanges houleux. Il me tenait à cœur de rétablir un climat de dialogue constructif, respectueux et ouvert à toutes les voix, sans heurts ni débordements.

Il est maintenant temps pour moi de passer le flambeau. Il y aura encore des défis à relever, des enjeux à défendre. Mais je suis convaincu que de nouvelles personnes sauront prendre la relève, avec des idées neuves, une énergie nouvelle, et toujours dans l'intérêt de notre communauté.

Je veux saluer toutes celles et ceux qui choisissent de s'engager en politique, malgré les critiques, la désinformation et parfois les menaces. Il faut redonner ses lettres de noblesse à l'engagement public. Servir sa communauté est un acte généreux, utile et profondément enrichissant.

Je suis rendu à une étape de ma vie qui me permet de regarder tout le chemin parcouru. J'ai fondé une famille dont je suis très fier, j'ai mené une carrière en entreprise, et j'ai choisi, en fin de parcours, de redonner à la communauté en me mettant à votre service. Vous m'avez accordé votre confiance à trois reprises, et je vous en remercie du fond du cœur.

Je tiens à exprimer toute ma gratitude à mes collègues du Conseil, à l'administration municipale, à tous les bénévoles et partenaires de la vie communautaire. Merci pour votre engagement, votre loyauté, vos idées et parfois même vos remises en question.

Je remercie tout particulièrement ma famille pour son soutien indéfectible, sa patience et sa sagesse. À mon épouse Ellen, un merci sincère pour ta présence constante, tes conseils et ta confiance tout au long de cette aventure.

Je quitte la politique avec sérénité, mais je demeure profondément attaché à Beaconsfield. Le moment est venu de me consacrer à mes proches, à mes projets personnels et à mes autres passions.

Merci pour ces douze belles années.

Our resolve has not wavered. Defending the interests of our city, protecting your rights as taxpayers and demanding fair treatment will remain one of my greatest responsibilities as mayor of Beaconsfield.

As soon as I took office, I also set out to bring back respect, dignity and decorum to council meetings. We were coming out of a period of tension and heated exchanges. I was determined to restore a climate of constructive dialogue, respectful and open to all voices, without clashes or outbursts.

Now it is time for me to pass on the torch. There will still be challenges to face, issues to defend. But I am confident that new people will take over, with fresh ideas and new energy, always in the interest of our community.

I salute all those who choose to get involved in politics in the face of criticism, misinformation and sometimes threats. We need to restore the nobility of public service. Serving your community is a generous, useful and deeply rewarding act.

I am at a stage in my life where I can look back and see how far I have come. I have raised a family I am very proud of, I have had a career in business, and at the end of the road I have chosen to give back to the community by putting myself at your service. You have placed your trust in me on three occasions and I thank you from the bottom of my heart.

I would also like to thank my colleagues on the Council, the municipal administration and all the volunteers and partners in community life. Thank you for your commitment, your loyalty, your ideas and sometimes even your questioning.

Special thanks to my family for their unwavering support, patience and wisdom. To my wife, Ellen, I thank you for your constant presence, advice and confidence throughout this adventure.

I leave politics with serenity, but I remain deeply attached to Beaconsfield. The time has come to devote myself to my loved ones, my personal projects and my other passions.

Thank you for twelve wonderful years.



Situé au cœur du village Beaurepaire,

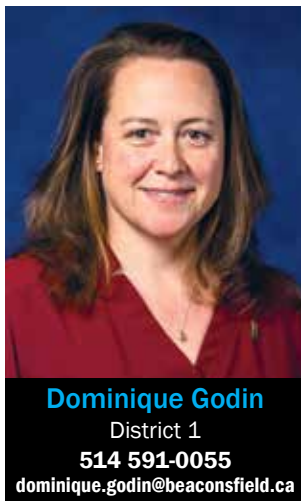
Duke & Devine's est bien plus qu'un pub irlandais de quartier — c'est un véritable pilier de la communauté. Propriété de Cary Devine, résident de Beaconsfield de longue date, l'établissement reflète les valeurs de ce quartier dynamique qu'il considère comme chez lui. Avec sa conjointe Tara et leurs quatre garçons, Cary a choisi de s'établir à Beaconsfield pour son esprit communautaire, un esprit profondément ancré dans l'âme même du Duke & Devine's.

Le pub a offert à de nombreux jeunes de la région leur tout premier emploi, en plus d'accueillir des rencontres amicales aussi bien que des célébrations importantes. Pour Cary, ce lien entre l'établissement et la population est réciproque : « La communauté soutient le pub, et le pub soutient la communauté. »

Avec son ambiance chaleureuse qui donne envie d'y revenir encore et encore, Duke & Devine's ne se résume pas qu'à une pinte de bière. Il offre un véritable sentiment d'appartenance. Le bâtiment lui-même porte une histoire locale : il a autrefois abrité le commerce bien connu Godin & Fils, un repère emblématique pour plusieurs résidents. Cary est fier de perpétuer cette tradition en maintenant cet endroit vivant, un lieu de rassemblement, de célébration et de souvenirs partagés.

Que vous soyez un habitué ou que ce soit votre première visite, Duke & Devine's est un véritable trésor de quartier où l'on se sent chez soi, grâce à Cary et son équipe.

Je vous invite à venir discuter des enjeux municipaux qui vous tiennent à cœur lors de la prochaine rencontre « **Rencontrez votre conseillère du district 1** », le **mardi 17 juin, de 19 h à 20 h, au pub Duke & Devine's**, situé au 479, boul. Beaconsfield.



Dominique Godin

District 1

514 591-0055

dominique.godin@beaconsfield.ca

Nestled in the heart of Beaurepaire Village,

Duke & Devine's is more than just a classic neighbourhood Irish pub—it is a community cornerstone. Owned and operated by longtime Beaconsfield resident Cary Devine, the pub reflects the values of the vibrant area it calls home. Cary, along with his wife Tara and their four boys, chose to settle in Beaconsfield for its community-first spirit—a spirit that is deeply woven into the fabric of Duke & Devine's.

From offering local youth their very first jobs to hosting everything from casual get-togethers to milestone celebrations, the pub is a place where life unfolds. Cary emphasizes that the support between the pub and the community is mutual: "The community supports the pub, and the pub supports the community."

With a warm ambiance that invites you to return time and again, Duke & Devine's offers more than just a pint—it offers a sense of belonging. The building itself carries a legacy, once home to the cherished Godin & Fils shop, a local landmark in its own right. Cary is proud to continue that tradition, helping to preserve and carry forward a space that has long been a hub for connection, celebration, and shared memories.

Whether you are a regular or a first-time guest, Duke & Devine's is a true neighbourhood gem where everyone feels at home thanks to Cary and his team.

Please join me to discuss city issues that are top of mind for you at the next **"Meet your District 1 Councillor" on Tuesday, June 17, from 7 to 8 p.m. at Duke & Devine's Pub, 479 Beaconsfield Blvd.**

Pourquoi la transparence du conseil municipal

est-elle importante pour une communauté plus forte?

Une ville ouverte et transparente sur la manière dont elle prend ses décisions contribue à instaurer la confiance auprès de la population desservie. La transparence consiste à partager clairement les informations sur les raisons qui motivent certaines décisions et sur les projets à venir.

À mon avis, lorsque les gens comprennent ce que fait leur gouvernement local, ils sont plus enclins à s'intéresser et à participer aux événements, aux réunions et aux discussions de la communauté. Par exemple, si le conseil explique pourquoi un nouveau bâtiment est construit ou des routes sont réparées, les citoyens peuvent voir l'impact de ces choix. Cela leur donne l'occasion de partager leurs opinions et de poser des questions. Cette communication bidirectionnelle permet de prendre de meilleures décisions.

La transparence fait aussi la différence lorsqu'il s'agit de voter. Si les gens savent ce que leurs élus ont fait et ce qu'ils représentent, ils seront plus enclins à participer et à voter. Ils peuvent avoir l'impression que leur vote compte réellement et que leur voix est entendue.

La transparence contribue à instaurer la confiance et à empêcher la propagation de rumeurs ou de fausses informations. Lorsque les citoyens font confiance à leur conseil municipal, ils sont plus enclins à soutenir de nouvelles idées et à travailler ensemble pour résoudre les problèmes, au lieu de se contenter d'adopter une approche du type « pas dans ma cour ».

En bref, un conseil municipal transparent contribue à créer une communauté plus forte et plus active. En faisant preuve de transparence et en communiquant davantage d'informations, les conseils encouragent les citoyens à s'impliquer, à s'exprimer et à faire de leurs quartiers des endroits où il fait bon vivre.

Je tiens à préciser que je ne critique pas ce conseil ni les conseils précédents. Cependant, comme je l'ai déjà écrit dans le passé (Contact - avril 2022), je continue de penser que nous pourrions faire mieux et qu'il y aurait des avantages à en tirer.

Qu'en pensez-vous? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.



Martin St-Jean

District 2

514 791-6674

martin.st-jean@beaconsfield.ca

Why does Municipal Council transparency

matter for a stronger community?

A city that is open and transparent about how it makes decisions helps build trust with the people it serves. Transparency means clearly sharing information on why certain decisions are made and what plans are coming up.

In my opinion, when people understand what their local government is doing, they are more likely to care and take part in community events, meetings, and discussions. For example, if the council explains why a new building is being built or why roads are being fixed, residents can see the impact of those choices. It gives them a chance to share their opinions and ask questions. In turn, this two-way communication results in better decisions.

Transparency also makes a difference when it comes to voting. If people know what their elected officials have done and what they stand for, they are more likely to participate and vote. They may feel like their vote actually matters, and that their voice is heard.

Being transparent contributes to building trust and helps stop rumours or false information from spreading. When residents trust their council, they are more likely to support new ideas and work together to solve problems and not simply adopt a "not in my back yard" approach.

In short, a transparent municipal council helps create a stronger, more active community. By being transparent and communicating more information, councils encourage people to get involved, speak up, and make their neighbourhoods better places to live.

I would like to clarify that I am not being critical of this council or past councils. However, as I have written about this in the past (Contact - April 2022), I still believe we could do better and that there would be benefits.

What do you think? I would like to hear your thoughts on this.

Je suis heureux de constater que notre programme de remplacement d'arbres *Ensemble on verdit* est si populaire! Beaconsfield se démarque comme l'une des communautés les plus engagées en matière de participation citoyenne. Notre partenaire *le GRAME* continue d'offrir un excellent service, avec une grande variété d'arbres et un site Web utile pour guider votre sélection.

J'ai moi-même utilisé ce service l'année dernière et j'ai été impressionné par la simplicité et la souplesse du processus clé en main, de l'obtention du permis jusqu'à la sélection de l'arbre et la planification de la plantation. Cette année, le programme est encore plus attrayant, puisque la Ville a bonifié sa subvention pour les arbres de remplacement. Qu'il s'agisse de planter un nouvel arbre ou de remplacer un arbre mort, la subvention couvre désormais 75 % du coût. Pour en savoir plus, visitez notre site Web et cherchez « Ensemble on verdit ».

Sur le domaine public, notre équipe des Travaux publics est activement à l'œuvre pour planter de nouveaux arbres et diversifier les essences afin de renforcer notre canopée urbaine et la protéger contre les maladies spécifiques à certaines espèces. Cette approche réfléchie et durable contribue à préserver l'une des caractéristiques de Beaconsfield.

J'ai également le plaisir de vous annoncer que notre aréna nouvellement rénové sera opérationnel à partir du 1 juin! Après une rénovation complète, l'installation sera ouverte cet été. Les associations sportives locales sont impatientes de retrouver leur patinoire cet automne.

Restons en contact : joignez-vous à moi pour un « **Café avec votre conseiller** » à **La Station Café (104, Elm) le dimanche 25 mai, de 13 h à 15 h**. Cette séance sans rendez-vous est un moment idéal pour poser des questions ou discuter de sujets relatifs à la Ville.



David Newell
District 4
514 835-3659
david.newell@beaconsfield.ca

I am happy to see our *Ensemble on verdit* tree replacement program is so popular! Beaconsfield is one of the top communities in terms of resident participation. Our partner *GRAME* continues to offer excellent service, with a wide variety of trees and a helpful website to guide your selection.

I used the service myself last year and was impressed by how smooth and flexible the turnkey process was—from getting the permit to choosing the tree and scheduling planting. This year, the program is even more appealing as the City has increased its subsidy for replacement trees.

Whether you are planting a new tree or replacing a dead one, the subsidy now covers 75% of the cost. To learn more, visit our website and search “Ensemble on verdit.”

On public property, our Public Works team is actively planting and diversifying the tree population to strengthen our urban canopy and protect it from species-specific diseases. This thoughtful, long-term approach helps preserve one of Beaconsfield's defining features.

I am also pleased to share that our newly renovated arena will be up and running as of June 1! Following a full overhaul, the facility will be open this summer. Local sports associations are eager to return to home ice this fall.

Let's stay connected—join me for “**Coffee with your Councillor**” at **La Station Café (104 Elm) on Sunday, May 25, from 1 to 3 p.m.** This drop-in session is a great time to ask questions or chat about City topics.

Avec les plaisirs de l'été en famille à l'esprit, pourquoi ne pas devenir membre d'une piscine extérieure?

C'est une excellente façon de se détendre, de se faire de nouveaux amis, d'apprendre à nager et de participer à des programmes, des événements et des activités — y compris des BBQ familiaux — qui créeront des souvenirs inoubliables. Ces piscines sont uniques au Canada. Elles ont été construites il y a plus de 60 ans par des familles résidentes bienveillantes, sans l'intervention de la Ville.

Profitez du village Beaurepaire : visitez le Hub, Nova ou la terrasse de Duke and Devine's. Passez prendre un café, un lunch ou une crème glacée. Explorez le marché le vendredi après-midi, la musique et les parcs avoisinants.

Du côté des infrastructures municipales : des travaux de réparation de la passerelle Westcroft–BHS, incluant l'un de ses piliers de béton, débiteront cet été.

Le Centre récréatif, construit en 1974, a atteint la fin de sa durée de vie utile. Il nécessite des rénovations et des réparations coûteuses pour maintenir l'exploitation de la piscine et l'intégrité de sa structure, améliorer les installations pour les usagers, et répondre aux nouvelles normes d'ingénierie, exigences d'accessibilité, etc.

Le Centre culturel multifonctionnel poursuit son développement, grâce à une aide financière importante des gouvernements fédéral et provincial.

Pour ce qui est de l'environnement et de la santé, les problèmes d'inondation et de drainage causés par les pluies torrentielles du 9 août demeurent inoubliables pour les résidents ayant subi des refoulements d'égout. La Ville attend les résultats d'une étude technique sur l'infrastructure de drainage pluvial afin d'évaluer son efficacité, sa capacité à gérer les débordements lors d'événements climatiques extrêmes et pour formuler des recommandations pour l'avenir.

Visitez le site famillesairpur.org/en : cet organisme milite contre le chauffage au bois résidentiel pour des raisons de santé. Pour citer l'EPA : « *La fumée de bois peut sentir bon, mais elle n'est bonne pour personne.* » Et comme je l'ai lu quelque part : « *Brûler du bois est un choix. Respirer ne l'est pas.* »

N'hésitez pas à me contacter. Bon été!



Roger Moss
District 5
514 426-2144
roger.moss@beaconsfield.ca

With summer family fun in mind why not join an outdoor pool?

It is a great way to relax, make new friends, learn to swim, and enjoy programs, events, and activities—including family BBQs—that create lifelong memories. These pools are unique in Canada. They were built over 60 years ago by benevolent resident families, without City involvement.

Enjoy Beaurepaire Village: visit the Hub, Nova or Duke & Devine's patio. Drop by for coffee, lunch or ice cream. Explore the Friday afternoon market, live music and nearby parks.

With City facilities in mind: repairs to the vital Westcroft-BHS overpass, including one of its concrete pillars, will begin this summer.

The Recreation Centre, built in 1974, has reached its useful estimated lifespan. It needs expensive renovations and repairs to maintain the pool's operation and structure, improve facilities for users, meet new engineering codes, accessibility requirements, etc.

The multipurpose Cultural Centre is moving forward, with sizeable financial assistance from the federal and provincial governments.

With the environment and health in mind, flooding and drainage issues following the torrential rainstorm of August 9 remain unforgettable for residents with flooded basements. The City is awaiting an engineering study of its stormwater drainage infrastructure to assess its effectiveness, its ability to manage extreme weather overflows, and to make recommendations for the future.

Visit famillesairpur.org/en: they advocate against residential wood burning for health reasons. To quote the EPA: “*Wood smoke may smell good, but it's not good for anyone.*” As I read somewhere: “*Burning wood is a choice. Breathing is not.*”

Contact me anytime. Enjoy your summer!

J'essaie généralement d'écrire un court message dans chaque édition du Contact afin d'informer les résidents des sujets d'intérêt et des événements importants dans notre ville.

Dans cette édition, alors que la Semaine nationale de l'action bénévole s'est tenue en avril, je souhaite saisir cette occasion pour exprimer ma sincère gratitude et remercier tous les bénévoles qui consacrent généreusement leur temps et leur passion de multiples façons.

Plus de 40 associations communautaires œuvrant dans les domaines de la santé, du sport, de la culture et des services aux aînés sont dirigées par des bénévoles. Leur contribution renforce considérablement notre communauté, car bon nombre de ces organismes ne pourraient fonctionner sans leur engagement. Même le plus petit geste laisse une empreinte profonde et durable dans notre milieu.

À titre de présidente du comité MADA, je tiens également à remercier personnellement toutes les personnes qui ont accepté de siéger au comité de pilotage MADA afin de mettre à jour notre Plan d'action MADA. Ce comité est composé de citoyens bénévoles ainsi que de représentants d'organismes tels qu'ABOVAS, le CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal et le Centre de ressources communautaires de l'Ouest-de-l'Île.

Merci de prendre le temps, malgré vos horaires chargés, de contribuer à améliorer la qualité de vie des aînés de notre communauté.



I typically try to write a small message in every issue of the Contact, to inform residents of key interests and happenings in our city.

In this issue, with National Volunteer Week having taken place in April, I would like to take this opportunity to express sincere gratitude and thank all the volunteers who give so much of their personal time and passion in so many different ways.

We have over 40 community associations that are run by volunteers in health, sports, culture and senior groups. These volunteers make our communities much stronger as many organizations could not run without them. Even the tiniest volunteer effort leaves a profound and lasting trace in our community.

As chair of the MADA committee, I would like to personally thank all the individuals who have volunteered to sit on the MADA Steering Committee in order to update our MADA Action Plan. The committee is made up of citizen volunteers as well as members of organizations such as ABOVAS, CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal, and Centre de ressources communautaires de l'Ouest-de-l'Île.

Thank you for taking time out of your busy schedules to help make a difference for seniors in our community.

JOURS FÉRIÉS

Les bureaux administratifs de la Ville, la Bibliothèque et le Centre récréatif seront fermés :

- **Mardi 24 juin – Fête nationale**
- **Mardi 1 juillet – Fête du Canada**

Il sera possible de joindre les services essentiels (refoulements et bris d'aqueduc, patrouille municipale) en composant le **514 428-5999** et les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) en composant le **9-1-1**.

HOLIDAYS

City offices, the Library and the Recreation Centre will be closed:

- **Tuesday, June 24 – Fête nationale**
- **Tuesday, July 1 – Canada Day**

You can still reach personnel who can provide essential services (sewer backup and water main break, municipal patrol) by calling **514 428-5999** and emergency services (police, fire, ambulance) by calling **9-1-1**.



Pour connaître les activités organisées par la Ville à l'occasion de la fête nationale et de la fête du Canada
To find out about the activities organized by the City for la fête nationale and Canada Day
voir les pages | see pages 32-33

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2025 RECRUTEMENT EN COURS

Plusieurs postes sont à combler de la mi-octobre au jour du scrutin le **2 novembre** :

- Les jours de la Commission de révision
- Le vote par anticipation
- Le vote au bureau de la présidente d'élection
- Le jour du scrutin

Des formations auront lieu dans les semaines précédentes.

2025 MUNICIPAL ELECTIONS RECRUITMENT IN PROGRESS

Several positions need to be filled from mid-October through Election Day on **November 2**:

- Revision Board days
- Advance voting
- Voting at the office of the Returning Officer
- Election Day

Training sessions will be held in the weeks leading up to the election.



Pour postuler, le formulaire est disponible en version papier au bureau de la présidente d'élection (303, boul. Beaconsfield) ou en ligne sur notre site Web

To apply, the form is available in print at the office of the Returning Officer (303 Beaconsfield Blvd.) or online on our website



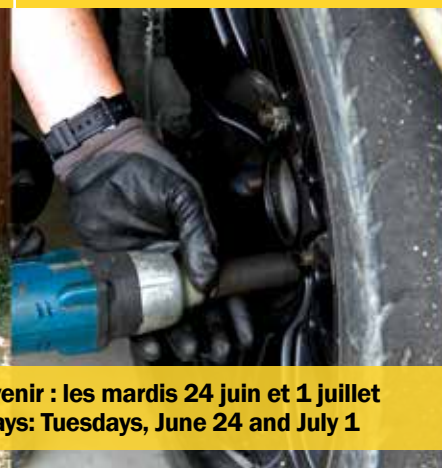
À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

L'UTILISATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES À L'EXTÉRIEUR : UNE QUESTION DE BON VOISINAGE!

Les nuisances sonores sont à l'origine de nombreux conflits de voisinage, que le bruit émane des personnes ou d'activités professionnelles. Bien souvent, les auteurs de nuisances sonores ne se rendent pas compte de l'inconfort qu'ils provoquent et des conséquences néfastes du bruit et de la poussière sur autrui. Maintenir un climat paisible est la responsabilité de tous et une question de respect.

THE USE OF POWER TOOLS: A MATTER OF NEIGHBOURLY RESPECT!

Noise pollution is the cause of many neighbourhood conflicts, whether it is caused by individuals or professional activities. Often, the people making the noise and dust do not realize its adverse effects and the discomfort they inflict on others. Maintaining a peaceful environment is about respect and is everyone's responsibility.



Les congés statutaires à venir : les mardis 24 juin et 1 juillet
Upcoming statutory holidays: Tuesdays, June 24 and July 1



TRAVAUX DE CONSTRUCTION OU RÉPARATION DE VÉHICULE AUTOMOBILE

En vertu du Règlement BEAC-033, l'utilisation d'équipements bruyants, électriques ou motorisés pour des travaux de construction, rénovation ou réparation de bâtiment ou véhicule automobile peut seulement être effectuée pendant les heures suivantes :

- Lundi au vendredi : entre 7 h et 21 h
- Samedi : entre 7 h et 17 h



Il est INTERDIT d'entreprendre ces activités le dimanche et lors des congés statutaires.



TRAVAUX D'ENTRETIEN JARDINIER

Le règlement prévoit des heures différentes la fin de semaine pour les travaux d'entretien jardinier qui causent du bruit. Ainsi, il est permis d'utiliser une scie à chaîne, une tondeuse à gazon, un coupe-bordure, un taille-haie ou tout autre appareil du même genre aux heures suivantes :

- Lundi au vendredi : entre 7 h et 21 h
- Samedi : entre 7 h et 17 h
- Dimanche et congés statutaires ou publics : entre midi et 16 h



Pour le souffleur à feuilles

Le règlement interdit l'utilisation ou le fonctionnement d'un souffleur à feuilles pour la période allant du 1 juin au 30 septembre, sous peine d'amende.

Utilisation permise du 1 octobre au 31 mai comme suit :

- Lundi au vendredi : entre 7 h et 21 h
- Samedi : entre 7 h et 17 h
- Dimanche et congés statutaires ou publics : entre midi et 16 h



QUALITÉ DE L'AIR

De plus, il est interdit en tout temps de produire de la poussière ou des particules dans l'air de façon à incommoder le voisinage par la coupe de béton, de ciment, de brique, de pierre ou de pavé uni et le sablage au jet de sable.



CONSTRUCTION OR VEHICLE REPAIR

Under By-law BEAC-033, the use of noisy equipment and electric or gas-powered tools used for construction, renovation, or repair of buildings or vehicles is only permitted during the following hours:

- Monday to Friday: between 7 a.m. and 9 p.m.
- Saturday: between 7 a.m. and 5 p.m.



It is FORBIDDEN to execute these activities on Sunday and statutory holidays.



GARDEN MAINTENANCE

Under this by-law, different hours to do garden maintenance causing noise on weekends are provided. On those days, use of a chainsaw, lawn mower, grass trimmer, hedge trimmer or other similar devices is permitted as follows:

- Monday to Friday: between 7 a.m. and 9 p.m.
- Saturday: between 7 a.m. and 5 p.m.
- Sunday and statutory holidays: between noon and 4 p.m.



Leaf blowers

The use or operation of a leaf blower is prohibited from June 1 to September 30, subject to a fine.

Use permitted from October 1 to May 31 as follows:

- Monday to Friday: between 7 a.m. and 9 p.m.
- Saturday: between 7 a.m. and 5 p.m.
- Sunday and statutory holidays: between noon and 4 p.m.



AIR QUALITY

Moreover, it is forbidden at all times to produce dust or particles into the air by cutting concrete, cement, brick, stone or unistone and by sandblasting in a manner that disturbs the neighbourhood.

PISCINES RÉSIDENTIELLES

Votre propriété est-elle conforme ou non? Faites-le-nous savoir!

D'ici le **30 septembre 2025**, toutes les piscines résidentielles, y compris celles installées avant 2010, devront être conformes au Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles. La Ville doit tenir un registre de la conformité des installations sur son territoire. Il est donc important de nous informer dans l'un ou l'autre des cas suivants :

Vos installations sont déjà conformes • Vous avez retiré votre piscine ou souhaitez la retirer • Vous prévoyez des travaux • Vous n'êtes pas certain

PAR OÙ COMMENCER?

ÉTAPE 1

Procéder à l'autoévaluation de votre installation

Des fiches complètes d'autoévaluation sont disponibles sur notre site Web, selon votre type d'installation, pour évaluer si vos aménagements nécessitent des ajustements.

ÉTAPE 2

DÉJÀ CONFORME?

Communiquez vos résultats avec la Ville
Envoyer le résultat de votre autoévaluation à la Ville même si elle est conforme.

NON-CONFORME?

Passez à l'étape 3

Besoin d'aide pour planifier vos aménagements correctifs?
Contactez-nous au

inspection@beaconsfield.ca

ÉTAPE 3

Demander un **permis** pour la mise aux normes d'une piscine existante.

C'est rapide et **GRATUIT!**

Un permis municipal est requis pour tous travaux relatifs à la construction ou à la mise aux normes d'une piscine et de ses installations, notamment une clôture, une enceinte, une terrasse, une plateforme ou une barrière.

Faites votre demande de permis de **MISE AUX NORMES** directement en ligne!

Au-delà du délai du **30 septembre 2025**, des **amendes de 500 \$ à 700 \$** pourront être données jusqu'à ce que la conformité de l'installation soit reconnue par la Ville et le registre des installations non conforme sera partagé avec le **gouvernement du Québec**.

RESIDENTIAL POOLS

Is your property compliant or not? Let us know!

By **September 30, 2025**, all residential pools—including those installed before 2010—must comply with the Residential Swimming Pool Safety Regulation. The City is required to maintain a registry of compliant installations within its territory, so it is important to notify us in any of the following situations:

Your pool installation is already compliant • You have removed your pool or plan to remove it • You are planning construction work • You are unsure



WHERE TO START?

STEP 1

Complete a self-assessment of your installation

Detailed self-assessment checklists are available on our website, based on your type of installation, to help you determine whether adjustments are needed.

STEP 2

ALREADY COMPLIANT?

Send your results to the City

Submit your self-assessment results to the City even if your installation is already compliant

NOT COMPLIANT?

Move on to Step 3

Need help planning your upgrades?
Contact us at

inspection@beaconsfield.ca

STEP 3

Apply for a **permit** to upgrade an existing pool.

It is quick and **FREE!**

A municipal permit is required for any work related to the construction or upgrading of a pool and its features, such as fencing, enclosures, decks, platforms, or barriers.

Apply for your **UPGRADE PERMIT** directly online!

After the **September 30, 2025**, deadline, fines **ranging from \$500 to \$700** may be issued until the installation is recognized as compliant by the City. The registry of non-compliant installations will also be shared with the **Government of Québec**.

MAINTENANT, ON AGIT! MAY DAY!



RETOUR SUR LA JOURNÉE MAINTENANT, ON AGIT!

Le 1 mai, la Ville tenait sa journée portes ouvertes *Maintenant, on agit!*, axée sur la résilience climatique. Résidents et équipes municipales ont échangé sur les actions concrètes à poser pour mieux faire face aux impacts des changements climatiques.

La journée mettait en lumière des sujets variés : gestion des eaux pluviales, importance de nos actifs naturels uniques, lien entre solidarité de voisinage et adaptation aux événements climatiques extrêmes, ainsi que des conseils pour rendre son domicile plus résilient.

Des invités comme un citoyen engagé, l'organisme Architectes sans frontières Québec et l'équipe municipale ont partagé leurs connaissances et expériences lors de présentations enrichissantes.

Vous avez manqué cette journée, mais auriez aimé y être? Toute la documentation ainsi que les vidéos des présentations sont accessibles au beaconsfield.ca/maintenant-on-agit



LOOKING BACK AT MAY DAY!

On May 1, the City hosted *May Day!*, an open house on climate resilience. Residents and municipal staff connected on practical ways to better respond to the impacts of climate change.

The day focused on a wide range of topics: stormwater management, the value of our unique natural assets, how strong neighbourhood ties help us adapt to extreme weather, and how to make your home more climate-resilient.

Guest speakers included a proactive citizen, Architects Without Borders Québec, and the City team, all sharing ideas and inspiring stories.

Missed the event but wish you'd been there? You can still access all documentation and video presentations at beaconsfield.ca/may-day



LES RESTRICTIONS D'ARROSAGE

L'arrosage des pelouses ou autres végétaux est permis uniquement de 3 h à 6 h si l'eau est distribuée par des systèmes d'arrosage automatique, et uniquement de 20 h à 23 h si l'eau est distribuée par des arroseurs oscillants :

NORD de l'autoroute 20

Dimanche, mardi, jeudi

SUD de l'autoroute 20

Lundi, mercredi, vendredi

L'arrosage manuel de la végétation à l'aide d'un boyau muni d'un dispositif à fermeture automatique est permis en tout temps. Il est permis d'arroser en tout temps une nouvelle pelouse, ou une nouvelle plantation d'arbre ou d'arbuste pour 15 jours suivant le début des travaux.

Pour plus d'information sur le règlement, visitez : beaconsfield.ca/arrosage

WATERING RESTRICTIONS

The watering of lawns and other plantings is permitted only from 3 a.m. to 6 a.m. if the water is distributed by automatic sprinkler systems, and only from 8 p.m. to 11 p.m. if the water is distributed by oscillating water sprinklers:

NORTH of autoroute 20

Sunday, Tuesday, Thursday

SOUTH of autoroute 20

Monday, Wednesday, Friday

Manual watering of vegetation using a hose fitted with an automatic shut-off device is permitted at all times. The watering of a new lawn, or newly planted trees or shrubs is permitted at any time of day for 15 days following the start of the work.

For more information about the by-law, visit: beaconsfield.ca/watering

INFO TRAVAUX

Vous souhaitez vous tenir au courant des travaux en cours dans la Ville? Notre carte interactive montre les chantiers actifs sur le territoire, afin que vous puissiez mieux planifier vos déplacements, ainsi que de nombreux autres points d'intérêt utiles, tels que les pistes cyclables, les aménagements de parcs et plus encore!

CITY WORKS

Want to stay up to date on work going on in the City? Our interactive map shows active construction sites on the territory, so you can better plan your movements, along with many other useful points of interest, such as bike lanes, park installations, and more!



UN NOUVEAU LOOK POUR LE PARC DEVON

Le parc Devon fait actuellement l'objet d'une transformation tant attendue! Les travaux ont débuté le 9 avril dernier et se poursuivront jusqu'à la mi-juillet. La transformation du site comprendra de nouveaux modules de jeu, des fontaines d'eau et un aménagement paysager renouvelé. Les travaux se dérouleront par étapes, et nous demandons aux résidents d'être prudents autour du site et de respecter la signalisation et les fermetures dans le secteur.

NEW LOOK FOR DEVON PARK!

Devon Park is getting a long-awaited makeover! Work began on April 9 and will continue through mid-July. The revitalized site will feature new play structures, water fountains, and revamped landscaping. The work will take place in stages, and we ask that residents take caution around the site and respect any signage and closures in the area.



REEMPLACEMENT DES COMPTEURS D'EAU

À compter de l'été 2025, la Ville amorcera le remplacement progressif des compteurs d'eau actuels par des compteurs intelligents pour l'ensemble des bâtiments situés sur son territoire. Ce projet s'échelonnara sur une période projetée de cinq ans.

Les citoyens recevront une lettre **lorsque leur propriété** sera visée par l'installation. Celle-ci leur transmettra, en temps et lieu, toutes les informations utiles concernant le déroulement du remplacement, incluant les modalités et la date prévue.

Ce changement vise à améliorer l'efficacité et la précision des relevés de consommation. Les nouveaux compteurs permettront des lectures en temps réel et seront plus facilement accessibles pour l'entretien et les inspections.



REPLACING WATER METERS

Starting in the summer of 2025, the City will begin the gradual replacement of existing water meters with smart meters for all buildings on its territory. This project will unfold over a projected five-year period.

Residents will receive a letter **when their property** is targeted for installation. When your water meter is scheduled for replacement, information will be provided regarding the replacement process, including the procedures and expected date.

This initiative aims to improve the efficiency and accuracy of consumption readings. The new meters will allow for real-time readings and will be more easily accessible for maintenance and inspections.



Journées de réparation communautaires Community Repair Days

Items qui peuvent être réparés | Things we can repair



**Vous l'apportez,
nous le réparerons
avec vous!**
**You bring it,
we'll repair it
with you!**

* Veuillez noter que les ordinateurs, les téléphones, les tablettes, les appareils à moteur à essence et les gros appareils ou meubles ne peuvent pas être réparés lors des Journées de réparation communautaires. | Please note that computers, phones, tablets, appliances with gasoline engines and big appliances or furniture cannot be repaired at the Community Repair Days.

Nous demandons aux participants de n'apporter **qu'un seul objet** à réparer à la fois afin que tous puissent bénéficier de ce service. Si vous apportez plus d'un item, vous devrez remplir un autre formulaire et faire la file à nouveau après la réparation de votre premier item. Veuillez également noter que le service de couture n'est pas un service de couture sur mesure, mais bien un service de réparation. Les bénévoles ne feront pas de retouches sur mesure. | We ask participants to bring **only one item** to be repaired at a time, so that everyone can benefit from this service. If you bring more than one item, we will ask you to fill a new form and get back in line after your first item is repaired. Please note that the sewing service is not a tailoring service, but a repair service. Volunteers will not make custom alterations.

Vous souhaitez vous impliquer dans l'organisation des Journées de réparation communautaires? Contactez-nous au
Want to get involved in organizing Community Repair Days? Contact us at:

514 428-4400 poste | ext. 4470 • bibliotheque@beaconsfield.ca



UNE RECONNAISSANCE INTERNATIONALE POUR NOTRE FUTUR CENTRE CULTUREL

Le projet de centre culturel multifonctionnel de Beaconsfield, conçu par la firme Lemay, a remporté la **médaille d'or aux World Architecture News Awards 2024**, dans l'une des catégories les plus prestigieuses du concours : *Projets d'avenir*.

Cette distinction souligne l'excellence d'un design inspirant, durable et profondément enraciné dans notre environnement naturel. Le jury a salué l'intégration remarquable du bâtiment au paysage du parc Centennial, son architecture écoresponsable en bois, ainsi que sa vision inclusive et rassembleuse.

Pensé pour créer un **véritable pont entre la culture et le milieu naturel**, ce centre deviendra un lieu vivant, au cœur du parc, où se rencontrent savoir, créativité et plein air. C'est une reconnaissance mondiale pour un projet imaginé ici, chez nous, pour vous!

INTERNATIONAL RECOGNITION FOR OUR FUTURE CULTURAL CENTRE

The design for Beaconsfield's future multipurpose cultural centre, created by the firm Lemay, was awarded **Gold at the 2024 World Architecture News Awards**, in one of the competition's most prestigious categories: *Future Projects*.

This award highlights the excellence of a design that is both inspiring and sustainable, and deeply rooted in its natural surroundings. The jury praised the building's seamless integration into Centennial Park, its eco-friendly wood construction, and its inclusive and community-focused vision.

Conceived as a **true bridge between culture and green space**, the centre will become a vibrant hub in the heart of the park — a place where knowledge, creativity, and the outdoors come together. It's a world-class recognition for a project imagined here, at home, for you!





CONNECTONS BEACONSFIELD : UN PROJET QUI S'ENRACINE, UNE CONNEXION À LA FOIS

Après un projet pilote inspirant à l'été 2024, Connectons Beaconsfield devient un programme durable. Pourquoi? Parce que les liens entre voisins, entre citoyens, nous rendent plus forts face aux tempêtes, inondations et pannes. Ensemble, nous bâtissons une communauté inclusive et résiliente.

Voici nos actions phares prévues cet été



VOISINS CONNECTEURS

Ces citoyens sont déterminés à améliorer la vie de quartier sur leur rue, à l'aide de petits gestes qui peuvent faire une réelle différence. Chaque voisin connecteur aide à sa façon.

Vous souhaitez devenir voisin connecteur?

Participez à une session d'information :
Mercredi 18 juin à 18 h 30
Mardi 12 août à 18 h 30

Pour plus de détails :
beaconsfield.ca/voisins-connecteurs



FÊTES DE QUARTIER

Vous souhaitez organiser une fête de quartier sur votre rue, mais vous ne savez pas par où commencer? L'équipe Connectons est là pour vous guider! Guide de l'organisateur, prêt de jeux/ accessoires thématiques et carte-cadeau pour l'épicerie (quantités limitées) sont proposés.

Animations spéciales prévues :
12 juillet, 26 juillet, 9 août, 23 août

Pour plus de détails :
beaconsfield.ca/fete-de-quartier



POTAGER URBAIN

À l'Hôtel de Ville, près de l'Annexe Herb Linder

Un espace de partage et d'entraide, le potager urbain de Beaconsfield permettra de fournir des repas sains à ceux qui en ont besoin, en partenariat avec la Popote roulante. Nous recherchons l'aide des citoyens. Grandissons ensemble!
beaconsfield.ca/potager-urbain



LE QUARTIER : UN PARCOURS SONORE AU CŒUR DE BEACONSFIELD

Dès le 7 juin
parc Windermere et Village Beaurepaire

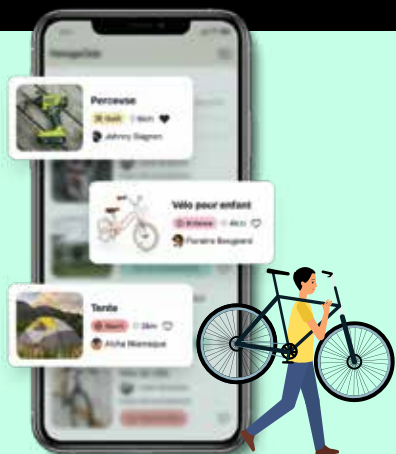
Et si votre quartier pouvait parler! Écoutez des récits imaginés par **Stephanie Merulla**, inspirés de Beaconsfield et de ceux qui l'habitent. Marchez, écoutez, imaginez.

Appareil intelligent et écouteurs requis
Code QR à scanner sur place

Offert grâce à l'appui de QWF Fédération des écrivaines et écrivains du Québec



Gratuit pour les résidents de Beaconsfield!



PARTAGE CLUB : UNE APPLI POUR PARTAGER ET DEMANDER UN PETIT COUP DE POUCE!

Empruntez, prêtez et partagez entre voisins

Téléchargez l'application et découvrez les trésors cachés de votre quartier. Optimisez l'utilisation des objets que vous utilisez peu et tissez des liens avec vos voisins! Une nouveauté exclusive à Beaconsfield : une fonction d'entraide entre citoyens.

Pour télécharger l'application et pour plus de détails : beaconsfield.ca/partage-club

Partage Club



CONNECTING BEACONSFIELD: GROWING TOGETHER, ONE CONNECTION AT A TIME

Following a promising pilot project in summer 2024, Connecting Beaconsfield is now evolving into a long-term program. Why? Because the ties we build—between neighbours, between residents—make us stronger when facing storms, floods, and outages. Together, we are creating a more supportive, inclusive, and resilient community.

Here are our key actions planned for this summer

NEIGHBOUR CONNECTORS

These residents are committed to improving neighbourhood life on their street through small, meaningful actions. Each connector contributes in their own way.

Want to become a neighbour connector?

Attend an information session:
Wednesday, June 18 at 6:30 p.m.
Tuesday, August 12 at 6:30 p.m.

Learn more:
beaconsfield.ca/neighbour-connectors



BLOCK PARTIES

Want to organize a party on your street but don't know where to start? The Connecting Beaconsfield team is here to help! We offer an organizer's guide, themed games and accessories, and grocery store gift cards (while supplies last).

Special activities: July 12, July 26,
August 9, August 23

More info:
beaconsfield.ca/block-parties



URBAN GARDEN

At City Hall, near the Herb Linder Annex

A space for sharing and mutual aid — Beaconsfield's urban garden will help provide fresh meals for those in need, in partnership with Meals on Wheels. We are seeking volunteers. Let's grow together!
beaconsfield.ca/urban-garden



THE NEIGHBOURHOOD: AN IMMERSIVE SOUND WALK THROUGH BEACONSFIELD

Starting June 7
Windermere Park and Beaurepaire Village

What if your neighbourhood could talk! Listen to stories imagined by **Stephanie Merulla**, inspired by Beaconsfield and those who live here. Walk, listen, imagine.

Smartphone and headphones required
Scan the QR code on site

Made possible with the support of QWF Québec Writers' Federation



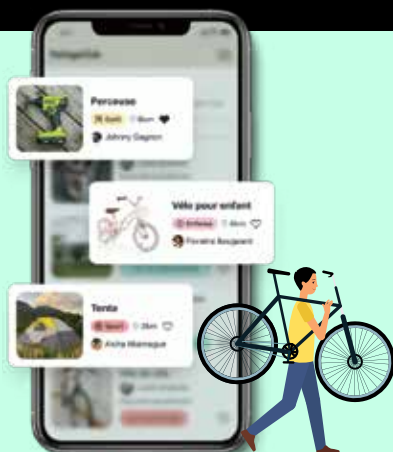
Free for Beaconsfield residents!

PARTAGE CLUB : A SHARING APP TO CONNECT AND GET A HELPING HAND!

Borrow, lend, and share with neighbours

Download the app and discover the hidden treasures in your neighbourhood. Make better use of rarely used items and connect with other residents. An exclusive feature for Beaconsfield: a service request function to ask for small helpful tasks from fellow residents.

Download the app & learn more: beaconsfield.ca/partage-club-en



Partage Club



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES COMMUNITY EVENTS

Tout au long de l'été, de nombreux événements seront organisés pour renforcer les liens au sein de la communauté | Throughout the summer, many activities will help strengthen social connections



Fête des voisins et Art dans le parc

Samedi 7 juin, de 13 h à 16 h, au parc Windermere
(en cas de pluie: dimanche 8 juin)

En collaboration avec l'Association des artistes de Beaconsfield



Neighbour's Day and Art in the Park

Saturday, June 7, 1 to 4 p.m., Windermere Park
(rain date: Sunday, June 8)

In collaboration with the Beaconsfield Artists Association

Mosaïques en tissu

Samedi 14 juin, 11 h à 12 h 30 au parc Briarwood
(en cas de pluie: samedi 21 juin)

Organisé par le Montreal Lakeshore University Women's Club



Fabric Mosaics

Saturday, June 14, 11 a.m. to 12:30 p.m. at Briarwood Park
(rain date: June 21)

Organized by the Montreal Lakeshore University Women's Club

Concours du plus beau jardin

1 au 31 juillet

En collaboration avec le Club des jardins de Beaconsfield



Most Beautiful Garden Contest

July 1 to 31

In collaboration with the Beaconsfield Garden Club

Tournée des artistes et des jardins

Samedi 19 juillet, de 10 h à 13 h
(en cas de pluie: dimanche 20 juillet)

Inscription: beaconsfield.ca/tournee-formulaire

Avec l'Association des artistes de Beaconsfield et le Club des jardins de Beaconsfield



Art & Garden Tour

Saturday, July 19, 10 a.m. to 1 p.m.
(rain date: Sunday, July 20)

Registration: beaconsfield.ca/tour-form

With the Beaconsfield Artists Association and the Beaconsfield Garden Club

Cafés citoyens : un espace pour parler-vrai, entre voisins

24 juillet à 14 h, au parc Heights

Vieillir à Beaconsfield - groupe de discussion

Organisé par le Comité MADA



Neighbourhood Cafés: real conversations between neighbours

July 24 at 2 p.m., at Heights Park

Aging in Beaconsfield - discussion group

Organized by the AFM Committee

Tournoi de bridge, ouvert à tous

Samedi 9 août, de 12 h 30 à 16 h 30
à l'Annexe Herb Linder

Organisé par le Club 55+ de Beaconsfield, le Club bowling de Beaconsfield et le Club des femmes de Beaconsfield

Inscription obligatoire: centennial@beaconsfield.ca



Open Bridge Tournament

Saturday, August 9, 12:30 to 4:30 p.m., Herb Linder Annex

Organized by the Beaconsfield 55+ Club, Beaconsfield Lawn Bowling Club and Beaconsfield Women's Club

Mandatory registration: centennial@beaconsfield.ca

Connectons autour des voitures classiques

Dimanche 10 août, dès 14 h
Parc Centennial

Détails et emplacements supplémentaires à venir



Connect Through Classic Cars

Sunday, August 10 as of 2 p.m.
Centennial Park

More details and locations to come

En collaboration avec l'association Voitures Européennes d'Autrefois (VEA)
In collaboration with the Vintage European Automobiles association





PERMIS DE STATIONNEMENT GRATUIT POUR LES FÊTES DU PATRIMOINE

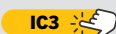
À l'occasion des célébrations de la fête nationale (24 juin) et de la fête du Canada (1 juillet), les résidents âgés de 65 ans et plus pourront bénéficier d'un permis de stationnement gratuit leur permettant de stationner à proximité des sites des festivités. Procurez-vous sans tarder ce laissez-passer exclusif à l'Hôtel de Ville ou à la Bibliothèque. À noter que les personnes possédant une vignette de stationnement pour personnes handicapées pourront se stationner sur place.

Info : 514 428-4400, poste 4470 | bibliotheque@beaconsfield.ca

Pour plus d'informations au sujet des fêtes du Patrimoine, consultez les pages 32-33



ÉVÉNEMENT SOCIAL : 5 À 7 DE LA BELLE SAISON BIB-5A740

Jeudi 12 juin, de 17 h à 19 h, à l'Annexe Herb Linder 

Gratuit, pour les résidents de Beaconsfield de 55 ans et plus seulement

La Ville de Beaconsfield vous invite à célébrer l'arrivée de l'été en bonne compagnie! Bouchées, breuvages et plaisir seront au rendez-vous. Inscription requise sur IC3 pour chaque participant à partir du jeudi 5 juin.



CINÉ-CLUB

Choix des films en collaboration avec le Club 55+ de Beaconsfield. Une discussion au sujet du film suivra la projection pour les personnes intéressées.

WICKED : PREMIÈRE PARTIE

Jeudi 19 juin à 13 h 30, à la Bibliothèque

En anglais avec sous-titres en français



Activités du Club 55+

Pour vous inscrire, écrivez à info@beaconsfield-club55plus.ca ou composez le **514 500-5581**

CONFÉRENCES

Premier mercredi du mois, à 14 h
à l'Annexe Herb Linder

Coût : 2 \$

• 4 juin

Les jardins commémoratifs Lakeview, avec Bonnie Mullin. En anglais, avec période de questions bilingue

• 2 juillet

Les risques du Syndrome du retour à la maison en aviation, avec Wally Remington. En anglais, avec période de questions bilingue

• 6 août

Jin Shin Jyutsu, avec Ingrid Power (energiflo.com). En anglais, avec période de questions bilingue

BRIDGE

Bridge contrat : les mercredis
(sauf le premier mercredi du mois),
de 13 h à 15 h 30,
à l'Annexe Herb Linder

Coût : 2 \$



KARAOKÉ

Deuxième vendredi du mois,
de 18 h à 20 h,
au Chalet Beacon Hill
(100, Harwood Gate)

Coût : 2 \$

13 juin, 11 juillet et 8 août





HERITAGE DAYS FREE PARKING PERMITS

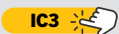
For Fête Nationale (June 24) and Canada Day (July 1) celebrations, residents aged 65 and over will be able to take advantage of a free parking pass to park near the festivities sites. Get your exclusive parking permit now at the City Hall or the Library. *Please note that people with a disabled parking permit will be able to park on site.*

Info: 514 428-4400, poste 4470 | bibliotheque@beaconsfield.ca

For more information about Beaconsfield's Heritage Days celebrations, consult pages 32-33.



SOCIAL EVENT: SUMMER COCKTAIL HOUR BIB-5A740

Thursday, June 12, from 5 to 7 p.m., at the Herb Linder Annex 

Free, for Beaconsfield residents aged 55 and over only

The City of Beaconsfield invites you to come and celebrate the arrival of summer in good company! Hors d'oeuvres, drinks and fun await. Registration required on IC3 for each participant. Registration begins Thursday, June 5.



CINE-CLUB

Movies chosen in collaboration with the Beaconsfield 55+ Club. A discussion about the film will follow the screening for those interested.

WICKED: PART ONE

Thursday, June 19 at 1:30 p.m. at the Library

In English, with French subtitles



55+ Club Activities

To register, email info@beaconsfield-club55plus.ca
or dial **514 500-5581**

CONFERENCES

First Wednesday of every month at 2 p.m. at the Herb Linder Annex
Cost: \$2

• June 4

Lakeview Memorial Gardens, with Bonnie Mullin. In English, with bilingual question period

• July 2

The Hazards of *Get-Home-Itis* in Aviation, with Wally Remington. In English, with bilingual question period

• August 6

Jin Shin Jyutsu, with Ingrid Power (energiflo.com). In English, with bilingual question period

BRIDGE

Contract bridge: Wednesdays (except the first Wednesday of the month), from 1 to 3:30 p.m., at the Herb Linder Annex
Cost: \$2



KARAOKE

Second Friday of every month, from 6 to 8 p.m., at the Beacon Hill Chalet (100 Harwood Gate)
Cost: \$2

June 13, July 11 and August 8



ACTIVITÉS POUR ENFANTS CHILDREN'S ACTIVITIES 514 428-4460

Inscription requise pour la plupart des activités

Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues et ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque

Registration required for most activities

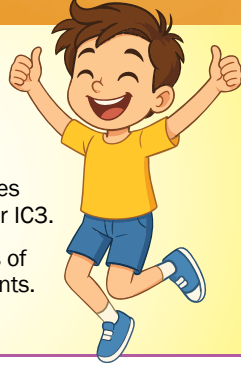
Unless otherwise indicated, all activities are bilingual and take place in the Library's Discovery Room

IC3



Sauf avis contraire, inscription sur IC3 à partir du **10 juin pour les résidents** et du 17 juin pour les non-résidents. Description complète des cours sur IC3.

Unless otherwise indicated, registration on IC3 as of **June 10 for residents** and June 17 for non-residents. Detailed course descriptions on IC3.



BÉBÉ COMPTINE

Les mercredis, de 9 h 30 à 10 h

Entrée libre

Pour les 0 à 18 mois avec parent ou tuteur

HEURE DU CONTE EN MOUVEMENT

Les mercredis, de 10 h 15 à 11 h

Entrée libre

Pour les 18 à 36 mois avec parent ou tuteur

BABY CIRCLE TIME

Wednesdays, from 9:30 to 10 a.m.

Drop-in

For ages 0 to 18 months with a parent or guardian

STORYTIME IN MOTION

Wednesdays, from 10:15 to 11 a.m.

Drop-in

For ages 18 to 36 months with a parent or guardian



BRICO-CONTES DU SAMEDI

Les samedis, de 10 h 30 à 11 h 30

Entrée libre

Assistez à une heure du conte interactive suivie d'un petit bricolage.

Pour les 2 à 5 ans avec parent ou tuteur

- **7 juin** : Je t'aime papa!
- **21 juin** : Pas de brico-contes
- **5 juillet** : Fêtes et célébrations
- **19 juillet** : La construction
- **2 août** : Le jardin
- **16 août** : Les voisins
- **30 août** : La rentrée

SATURDAY STORY & CRAFT

Saturdays, from 10:30 to 11:30 a.m.

Drop-in

Join us for an interactive storytime and craft.

For ages 2 to 5 with a parent or guardian

- **June 7**: Love you, Dad!
- **June 21**: No storytime
- **July 5**: Celebrations
- **July 19**: Construction
- **August 2**: The Garden
- **August 16**: Neighbours
- **August 30**: Back to school



ART DANS LE JARDIN avec Theresa Kralik

Les jeudis, de 18 h 30 à 19 h 30
dans le jardin de la Bibliothèque

Pour les 5 à 12 ans

Réalisez une œuvre d'art en plein air.

- **26 juin** : La tour Eiffel (**BIB-ARTJR140**)
- **10 juillet** : Une scène africaine (**BIB-ARTJR240**)
- **24 juillet** : La tour de Pise (**BIB-ARTJR340**)
- **7 août** : Une pagode asiatique (**BIB-ARTJR440**)

ART IN THE GARDEN with Theresa Kralik

Thursdays, from 6:30 to 7:30 p.m.
in the Library garden

Create a worldly work of art in the great outdoors.

For ages 5 to 12

- **June 26**: The Eiffel Tower (**BIB-ARTJR140**)
- **July 10**: An African Scene Triorama (**BIB-ARTJR240**)
- **July 24**: Leaning Tower of Pisa (**BIB-ARTJR340**)
- **August 7**: Asian Pagoda (**BIB-ARTJR440**)



ALORS ON LIT

Du lundi au jeudi, du 7 juillet au 21 août,
de 16 h 30 à 17 h OU 17 h à 17 h 30

Pour les 7 à 12 ans

Tu sais lire, mais tu as besoin d'accompagnement. Pratique-toi avec une personne bénévole aînée, là pour t'aider à comprendre ce que tu lis et pour t'aider à prononcer les mots difficiles.

Places limitées en fonction des bénévoles disponibles.

Inscription au bureau de la référence
à partir du 14 juin à 10 h

GET YOUR READ ON!

From Monday to Thursday, from July 7 to August 21,
from 4:30 p.m. to 5:00 p.m. OR 5:00 p.m. to 5:30 p.m.

For ages 7 to 12

You know how to read, but need support.

Practise with a senior volunteer, there to help you understand what you read and to help you pronounce difficult words.

Places are limited and dependent upon volunteer availability.

Registration at the reference desk
as of June 14 at 10 a.m.



CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD 2025 TD SUMMER READING CLUB 2025

Pour les 0 à 17 ans | For ages 0 to 17

Début des inscriptions : lundi 9 juin à 10 h (beaconsfieldbiblio.ca)

Registration begins Monday, June 9 at 10 a.m. (beaconsfieldbiblio.ca)

Récupérez votre trousse de lecture en tout temps à la Bibliothèque à partir du 10 juin.

Pick up your reading kit anytime at the Library starting June 10.

Faites le tour du monde à Beaconsfield cet été!
Travel the world in Beaconsfield this summer!



LE SENTIER DES CONTES

Du lundi 23 juin au vendredi 15 août

Dans le jardin de la Bibliothèque. Entrée libre

Lisez *On y va! haw êkwa!*, de Julie Flett en plein air en vous promenant au fil des pages!

STORYWALK

From Monday, June 23 to Friday, August 15

In the Library garden. Drop-in

Enjoy the book *Let's Go! haw êkwa!* by Julie Flett as you stroll along from one page to the next!



ÉVÉNEMENT DE LANCEMENT

Lundi 23 juin entre 13 h et 17 h

Pour les 0 à 17 ans

Entrée libre

Découvrez une foule d'activités à la Bibliothèque pour marquer le début de l'été!

- Participez à une chasse au trésor spéciale
- Découvrez le Sentier des contes
- Fabriquez votre propre macaron personnalisé
- Créez votre propre passeport à emporter avec vous tout au long de l'été

READING CLUB LAUNCH EVENT

Monday, June 23 between 1 and 5 p.m.

For ages 0 to 17

Drop-in

Discover a world of activities at the Library to celebrate the start of summer!

- Participate in a special scavenger hunt
- Check out this year's StoryWalk
- Make your own personalized button
- Create your very own passport to fill out during the summer



CARTES INTERACTIVES

BIB-CART70

Dimanche 6 juillet à 13 h 30

Pour les 6 à 12 ans

Pars à la découverte des cultures du monde à l'aide d'une carte interactive! Avant de te lancer, tu découvriras des informations fascinantes sur les différentes cultures présentes aux quatre coins du globe. Puis, amuse-toi à créer des circuits électriques pour explorer comment chaque culture célèbre l'été! Chaque région du monde sera représentée par une couleur, associée à une activité ou un festival typique de la saison estivale.

Avec Décode le code

Attention : les enfants de 6 à 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

INTERACTIVE MAPS

BIB-CART70

Sunday, July 6 at 1:30 p.m.

For ages 6 to 12

Set off to discover cultures from around the world with an interactive map! Before you begin, you will explore fascinating information about the many cultures found across the globe.

Then, have fun building electric circuits to learn how different cultures celebrate summer! Each part of the world will be represented by a colour, paired with a typical summer activity or festival to discover.

With Décode le code

Note: children aged 6 to 8 years must be accompanied by an adult.



PORTAIL EN ARGILE

BIB-ARGI60

Samedi 12 juillet à 14 h

Pour les 5 à 12 ans

Imaginez une porte d'entrée vers un autre monde du passé, du présent ou du futur. Où iriez-vous? Un pays lointain, le château de Poudlard ou Miami Beach?

CLAY PORTAL

BIB-ARGI60

Saturday, July 12 at 2 p.m.

For ages 5 to 12

Imagine a gateway to another world of the past, present, or future. Where would you go? A far-off country, Hogwarts Castle, or Miami Beach?



DÉFIS D'INGÉNIERIE

BIB-INGE60

Samedi 19 juillet à 14 h

Pour les 8 à 12 ans

Laissez-vous inspirer par les structures du monde entier et relevez des défis tout à fait géniaux!

ENGINEERING CHALLENGES

BIB-INGE60

Saturday, July 19 at 2 p.m.

For ages 8 to 12

Get inspired by structures all over the world to take on completely awesome challenges!



CHIMIE, PLANTES ET POLYMÈRES

BIB-CHIM70

Dimanche 27 juillet à 14 h

Pour les 6 à 12 ans

Les différentes plantes autour du monde se ressemblent-elles à l'intérieur? Découvrez la réponse lors de cet atelier fleurissant.

CHEMISTRY, PLANTS & POLYMERS

BIB-CHIM70

Sunday, July 27 at 2 p.m.

For ages 6 to 12

Do plants from around the world look the same on the inside? Find out at this leafy workshop!



FOLIES MÉTÉOROLOGIQUES

BIB-METE60

Samedi 2 août à 14 h

Pour les 5 à 12 ans

Découvrez comment l'air affecte les conditions météorologiques et effectuez un test pour prouver que l'air est partout. De plus, vous pourrez essayer des outils que les météorologues utilisent pour mesurer la météo.

WALLOPING WEATHER

BIB-METE60

Saturday, August 2 at 2 p.m.

For ages 5 to 12

Discover how air affects weather, and perform a test to prove that air is everywhere. Plus, you will get to try out tools that meteorologists use to measure weather.



JEUX DU MONDE

BIB-JEMO70

Dimanche 10 août à 13 h 30

Pour tous, dès 6 ans

Explorez des jeux provenant de diverses cultures, aux règles simples et accessibles. Chaque participant aura l'occasion d'expérimenter ces jeux fascinants et repartira avec un plateau de jeu imprimé à décorer, ainsi que des accessoires pour pouvoir jouer chez soi. Chaque parent qui souhaite accompagner son enfant doit s'inscrire.

GAMES OF THE WORLD

BIB-JEMO70

Sunday, August 10 at 1:30 p.m.

For all, aged 6 and over

Explore games from diverse cultures, all with simple and accessible rules. Each participant will have the opportunity to experience these fascinating games and will leave with a printed game board to decorate, as well as accessories to play at home. Parents wishing to accompany their child must register.



EXPOSITIONS | EXHIBITIONS

À LA BIBLIOTHÈQUE | AT THE LIBRARY

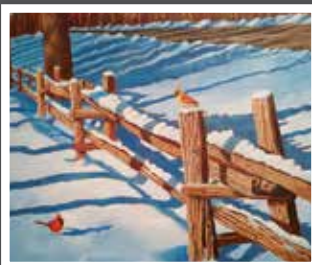
LA BEAUTÉ QUI NOUS ENTOURE

par David Powell & Santina Diano-Powell

Du 3 juin au 29 août

Prenez un moment pour échapper au rythme effréné de nos vies et prenez quelques minutes pour explorer tranquillement cette exposition de peintures d'un couple d'artistes dont les œuvres mettent en valeur la beauté des choses simples qui nous entourent.

« Ce n'est pas que la beauté soit difficile à trouver, c'est qu'elle est facile à négliger. » – Tim Ferriss



THE BEAUTY THAT SURROUNDS US

By David Powell & Santina Diano-Powell

From June 3 to August 29

Take a moment to break away from the fast-paced life that we all seem to be living and spend a few minutes to leisurely explore this exhibition of paintings by an artist couple whose works focus on the beauty in the simple things found all around us.

“It's not that beauty is hard to find, it's that it is easy to overlook” – Tim Ferriss

ACTIVITÉS POUR ADULTES ACTIVITIES FOR ADULTS 514 428-4460

Inscription requise

Sauf avis contraire, toutes les activités ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque

Registration required

Unless otherwise indicated, all activities take place in the Library's Discovery Room

IC3



Sauf avis contraire, inscription sur IC3 à partir du **10 juin pour les résidents** et du 17 juin pour les non-résidents. Description complète des cours sur IC3.

Unless otherwise indicated, registration on IC3 as of **June 10 for residents** and June 17 for non-residents. Detailed course descriptions on IC3.



Les arts | Arts



FRÉDÉRIC BACK : UNE RENCONTRE INUSITÉE

BIB-BACK70

Dimanche 24 août, de 14 h à 15 h 15

En français

Plongez dans le monde de Frédéric Back, cinéaste d'animation oscarisé (L'homme qui plantait des arbres) et grand environnementaliste. Une présentation de l'auteure et conférencière **Hélène Jasmin**

FRÉDÉRIC BACK: AN UNEXPECTED ENCOUNTER

BIB-BACK70

Sunday, August 24, from 2 to 3:15 p.m.

In French

Dive into the world of Frédéric Back, Oscar-winning filmmaker (The Man Who Planted Trees) and leading environmentalist. By author and lecturer **Hélène Jasmin**



Bien-être et style de vie | Wellness and Lifestyle



LES OUTILS DE RELATIONS PUBLIQUES

BIB-BION70

Dimanche 15 juin, de 13 h 30 à 14 h 30

En français

Journaliste indépendante pour la presse économique, technique et politique ainsi que présidente de sa propre entreprise de communications depuis 1987, **Yvette Biondi** partage ses savoirs afin d'outiller tout étudiant, entrepreneur ou travailleur sur les notions de communication, rédaction professionnelle et relations publiques.

PUBLIC RELATIONS TOOLS

BIB-BION70

Sunday, June 15, from 1:30 to 2:30 p.m.

In French

An independent journalist for the economic, technical and political press as well as the president of her own communications company since 1987, **Yvette Biondi** shares her knowledge to equip any student, entrepreneur or worker with the notions of communication, professional writing and public relations.



DIY



CLUB DE TRICOT TISSÉS, SERRÉS

Les mardis 3 et 17 juin, 15 et 29 juillet, 12 et 26 août, à 18 h 30

Bilingue • Entrée libre

Ce club s'adresse tant aux personnes débutantes qu'expérimentées. Si vous êtes une personne expérimentée, n'hésitez pas à venir avec votre projet en cours.

TIGHTLY KNIT CLUB

Tuesdays, June 3 and 17, July 15 and 29, August 12 and 26, at 6:30 p.m.

Bilingual • Drop-in

This club is for beginners and experienced knitters alike. If you are an experienced knitter, feel free to come with your ongoing project.



Langues et littérature | Languages and Literature



L'HEURE DU FRANÇAIS

Les mardis, du 3 juin au 26 août, à 16 h

En français • Entrée libre

Une heure par semaine, venez à la Bibliothèque pour discuter en français avec d'autres personnes qui, comme vous, souhaitent pratiquer. Un employé de la Bibliothèque sera également sur place pour faciliter la discussion. Thé et café seront également offerts. À bientôt!

N.B. Il ne s'agit pas d'un cours de conversation, simplement d'un espace pour pratiquer le français.

THE FRENCH HOUR

Tuesdays, from June 3 to August 26, at 4 p.m.

In French • Drop-in

One hour per week, come to the Library to chat in French with other people who, like you, want to practise. A Library employee will also be present to facilitate the discussion. Tea and coffee will be offered. À bientôt!

N.B. This is not a conversation class, just a space for you to practise speaking French.



L'ESCOUADE TECHNO TECHNO SQUAD

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES ÂÎNÉS
TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES ÂÎNÉS

Vos bénévoles de l'Escouade Techno sont là pour vous offrir du dépannage technologique!

Où : À la Bibliothèque

Comment : Un étudiant jumelé avec un bénévole, sur rendez-vous seulement

Apportez votre propre appareil

Pour vous inscrire : **514 428-4400 poste 4470** ou bibliotheque@beaconsfield.ca

TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

Your Techno Squad volunteers are looking forward to helping you with your tech needs!

Where: At the Library

Setting: One student matched with one volunteer, by appointment only

Bring your own device

To register: **514 428-4400 ext. 4470** or bibliotheque@beaconsfield.ca

IC3



JOURNÉES IC3 DAYS

CRÉEZ VOTRE COMPTE POUR ÊTRE PRÊT(E) POUR LES INSCRIPTIONS DE LA SESSION DE L'ÉTÉ

Mercredi 4 juin et jeudi 5 juin, de 10 h à 20 h, à la Bibliothèque

Vous avez de la difficulté à créer votre compte sur IC3 pour les inscriptions en ligne aux activités? Présentez-vous à la Bibliothèque pour obtenir de l'aide. Assurez-vous d'avoir avec vous votre mot de passe pour accéder à votre boîte courriel et une pièce d'identité avec adresse et photo au cas où nous devons créer votre dossier.

CREATE YOUR ACCOUNT TO BE READY FOR SUMMER SESSION REGISTRATION

Wednesday, June 4 and Thursday, June 5, from 10 a.m. to 8 p.m., at the Library

Having trouble creating your IC3 account for online registration for activities? Come to the Library for help. Make sure you have your password to access your email account and a piece of identification with address and photo in case we need to create your file.



Partage Club

Journées Partage Club : apportez vos questions, et préparez-vous à partager!

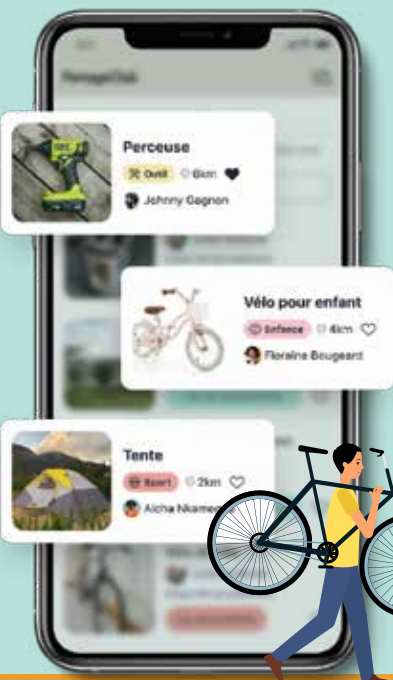
Partage Club days: bring your questions and get ready to share!

Vous avez entendu parler de Partage Club, mais ne savez pas trop par où commencer? Voulez-vous apprendre comment créer un compte et comment partager vos objets avec vos voisins? Présentez-vous à la Bibliothèque pour obtenir de l'aide. Apportez votre appareil intelligent!

Heard about Partage Club, but not sure where to start? Want to learn how to create an account and how to share your items with your neighbours? Come to the Library for help. Bring your smart device!

Lundi 2 juin et mardi 3 juin, de 10 h à 20 h, à la Bibliothèque

Monday, June 2 and Tuesday, June 3, from 10 a.m. to 8 p.m., at the Library



EMPRUNTS NUMÉRIQUES À LA BIBLIOTHÈQUE DIGITAL BORROWING AT THE LIBRARY

PRÉPAREZ VOTRE ÉTÉ NUMÉRIQUE!

Venez au bureau d'information à tout moment pour découvrir nos ressources en ligne pour les livres numériques et les magazines, et assurez-vous que votre carte de bibliothèque est prête à voyager.

PREPARE FOR YOUR DIGITAL SUMMER!

Come to the information desk anytime to learn about our online resources for e-books, e-audiobooks and magazines, and make sure your library card is ready to travel.



JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES | NATIONAL INDIGENOUS PEOPLES DAY



ATELIER DE PERLAGE

BIB-DEB060

Samedi 21 juin à 13 h 30

Salle des découvertes

Pour tous, à partir de 7 ans • Bilingue

Découvrez l'art du perlage avec la créatrice crie **Deborah Ratt**.

BEADING WORKSHOP

BIB-DEB060

Saturday, June 21 at 1:30 p.m.

Discovery Room

For all, aged 7 and over • Bilingue

Discover the art of beading with Cree creator **Deborah Ratt**.

Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada

JOURNÉE CANADIENNE DU MULTICULTURALISME | CANADIAN MULTICULTURALISM DAY

Rencontres interculturelles
Intercultural gatherings

27 JN Pour tous | For all

Salle des découvertes | Discovery Room

Découvrez les merveilles de différentes cultures!
Discover the wonders of different cultures!

Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada

ATELIER DE DESSIN avec Cara Carmina

BIB-CARA50

13 h 30 à 14 h 30

Pour les 6 à 10 ans

Bilingue

Cara Carmina, illustratrice d'origine mexicaine, anime cet atelier de dessin tout en célébrant la culture qui l'inspire.

DRAWING WORKSHOP with Cara Carmina

BIB-CARA50

1:30 to 2:30 p.m.

For ages 6 to 10

Bilingual

Mexican illustrator **Cara Carmina** talks about the culture that inspires her work all while inspiring others to create art.

ŒUVRE COLLECTIVE AUX MOTIFS TRADITIONNELS ROUMAINS

BIB-ROUM50

16 h 30 à 18 h

Pour les 8 à 13 ans

Bilingue

Avec **Stanca Lonean**, travaillez en groupe pour réaliser une œuvre aux motifs traditionnels roumains tout en apprenant sur la culture de ce pays.

COLLABORATIVE ARTWORK WITH TRADITIONAL ROMANIAN PATTERNS

BIB-ROUM50

4:30 to 6 p.m.

For ages 8 to 13

Bilingual

Alongside **Stanca Lonean**, work as a group to create a beautiful piece of art using traditional Romanian patterns.

LES LÉGENDES CULINAIRES INDIENNES

BIB-VEEN50

18 h 30 à 20 h

Pour adultes

En anglais

Veena Gokhale, une auteure locale, présente son livre *Annapurna's Bounty : Indian Food Legends Retold*.

INDIAN FOOD LEGENDS

6:30 to 8 p.m.

For adults

In English

Local author **Veena Gokhale** discusses her recent book *Annapurna's Bounty : Indian Food Legends Retold*.

SEMAINE QUÉBÉCOISE DES PERSONNES HANDICAPÉES | QUÉBEC WEEK FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

Chaque année, conformément à la loi, la Ville doit élaborer un plan d'action pour l'intégration des personnes handicapées dans la communauté. L'objectif est d'identifier les obstacles physiques, les problèmes de communication, les entraves à l'accessibilité des biens et services, et de trouver des solutions. De plus, la Ville tient à organiser des activités inclusives. Pour plus d'information, consultez le Plan d'action d'accessibilité universelle 2024.

beaconsfield.ca/accessibilite-universelle

Every year, to comply with law, the City must table an action plan for the integration of disabled people into the community. The goal is to identify physical barriers, communication problems and obstacles to accessing goods and services which create issues for disabled persons and find solutions to them. In addition, the City strives to organize inclusive events. For more information, consult the 2024 Universal Accessibility Plan.

beaconsfield.ca/universal-accessibility

ANIMATION SPÉCIALE DE L'AQEP

BIB-AQEP40

Judi 5 juin, de 16 h 30 à 17 h 30

Salle des découvertes

Pour tous • En français et LSQ

L'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA) offre une animation toute spéciale pour la Semaine québécoise des personnes handicapées.

SPECIAL WORKSHOP BY AQEPA

BIB-AQEP40

Thursday, June 5, from 4:30 to 5:30 p.m.

Discovery Room

For all • In French and LSQ

The Québec Association for Children with Hearing Problems (AQEPA) is offering a very special animation for Québec Week for People with Disabilities.



**C'EST UN RENDEZ-VOUS CET
ÉTÉ DANS NOS PARCS!
MARK YOUR CALENDARS!**

**10
JL**

Shannon
340, Preston

**24
JL**

Briarwood
50, Willowbrook

**7
AU**

Taywood
130, Taywood

**21
AU**

Brookside
81, Brookside

Apportez un pique-nique et des bouteilles d'eau, et rejoignez-nous au parc pour une fête où vos enfants pourront dépenser leur énergie avec des bricolages, de la musique et de l'animation.

Bring a picnic and water bottles and join us at the park during a party where your children will be able to spend their energy with crafts, music, and entertainment.

**PARC
EN FÊTE
PARK PARTIES
17:30 - 19:30**



En cas de pluie : surveillez notre page Facebook et notre site Web
In case of rain: consult our Facebook page and website

*bouge
bouge*

COURSE BOUGEBOUGE BEACONSFIELD RUN!

**DIMANCHE 13 JUILLET
SUNDAY, JULY 13**

Parc Centennial | Centennial Park
288, boul. Beaconsfield Blvd.



INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE! | REGISTER ONLINE!

Les inscriptions se terminent le jeudi 10 juillet sur bougebouge.com
Registration available at bougebouge.com until Thursday, July 10

Pour plus d'informations, visitez
For more information visit:
bougebouge.com



HORAIRE | SCHEDULE

7:30 — 9:45 Récupération des dossards | Race bib pick up

8:30 Départ 5 km marche | Start of the 5 km walk

9:30 Départ 5 km course | Start of the 5 km run

10:25 Départ 2 km course | Start of the 2 km run

10:50 Départ 1 km course | Start of the 1 km run



INSCRIPTION | REGISTRATION

INSCRIVEZ-VOUS À LA SESSION D'ÉTÉ! REGISTER FOR THE SUMMER SESSION!

IC3



Vous n'avez pas de compte IC3 : consultez l'aide en ligne pour obtenir votre NIP et ouvrir votre compte.

You don't have an IC3 account: see online help to get your PIN and open your account.

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT POUR TOUS LES PROGRAMMES

POUR LES RÉSIDENTS : mardi **10 juin** à partir de 8 h

POUR LES NON-RÉSIDENTS : mardi **17 juin** à partir de 8 h

Vous pouvez accéder au système IC3 d'inscription en ligne en visitant beaconsfield.ca. À la page d'accueil, cliquez sur *Inscription en ligne*.

Si vous avez déjà activé votre compte IC3, connectez-vous à votre compte et procédez à l'inscription.

Si vous n'avez pas de compte IC3 vous devez créer votre compte et le valider au moins 48 heures avant le début de la période d'inscription. Consultez l'aide en ligne au haut de cette page pour la marche à suivre.

GENERAL REGISTRATION ONLINE ONLY FOR ALL PROGRAMS

FOR RESIDENTS: Tuesday, **June 10** beginning at 8 a.m.

FOR NON-RESIDENTS: Tuesday, **June 17** beginning at 8 a.m.

You can access the IC3 online registration system by visiting beaconsfield.ca. On the home page, click on *Online Registration*.

If you already have an IC3 account, log in to your account and register.

If you do not have an IC3 account, you must create and validate your account at least 48 hours before the start of the registration period. Refer to the online help at the top of this page for instructions.



Lors de l'ouverture des inscriptions, vous serez peut-être dirigé vers notre salle d'attente virtuelle. **Il est important de ne pas rafraîchir votre page** afin de ne pas perdre votre priorité d'inscription.



When registration opens, you may be directed to our virtual waiting room. **It is important not to refresh your page** so as not to lose your registration priority.

Carte de paiement Mastercard ou Visa seulement
Pour des renseignements, composez le 514 428-4520

Mastercard or Visa only
For information, call 514 428-4520

LAISSEZ-PASSER

Ceux et celles qui souhaitent suivre un cours d'essai ou inviter un ami à une leçon peuvent se procurer un laissez-passer au coût de 9 \$. Ce laissez-passer n'est pas valide pour les cours de natation ni pour les cours d'art, ou les cours déjà complets. Le laissez-passer peut être acheté en personne au Centre récréatif uniquement.



CLASS PASS

Anyone wishing to try a class, or bring a friend to a class, can buy a class pass for \$9. This pass is not valid for certain courses, including swimming sessions, art classes and courses that are already full. The class pass is available for purchase in person at the Recreation Centre only.

TARIFICATION DES PROGRAMMES

- Résidents de Beaconsfield et de Kirkland avec preuve de résidence : Prix annoncé
- **Aînés (60 ans +) de Beaconsfield avec pièce d'identité : Réduction de 50 %**
- Non-résidents : Prix annoncé plus 25 %
- Aînés non-résidents : Prix annoncé

PROGRAM PRICING

- Beaconsfield and Kirkland residents with proof of residency: Advertised price
- **Beaconsfield senior residents (60 years +) with ID: 50% discount**
- Non-residents: Advertised price plus 25%
- Non-resident seniors: Advertised price

LOISIRS | LEISURE

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT ONLINE REGISTRATION ONLY

Résidents | Residents :

À partir du 10 juin à 8 h | As of June 10 at 8 a.m.

Non-résidents | Non-residents :

À partir du 17 juin à 8 h | As of June 17 at 8 a.m.

IC3



Rendez-vous à beaconsfield.ca -> Vos accès rapides -> Inscription en ligne
Go to beaconsfield.ca -> Your Quick Access -> Online Registration

EN FORME AU CENTRE RÉCRÉATIF | AT THE RECREATION CENTRE

AQUATIQUES POUR ADULTES | ADULT AQUATICS

AQUAFORME • AQUAFIT

Exercices aérobiques aquatiques conçus pour améliorer la forme physique générale.
Aquatic aerobic exercises designed to improve well-being.

CODE	JOUR DAY	DATES	HEURE TIME	COÛT COST
AA-FORME10	LUN MO	23 JN – 11 AU (8 sem wks)	09:00 - 09:45	89,68 \$
AA-FORME20	MAR TU	8 JL – 12 AU (6 sem wks)	09:00 - 09:45	67,27 \$
AA-FORME30	MER WE	25 JN – 13 AU (8 sem wks)	09:00 - 09:45	89,68 \$
AA-FORME40	JEU TH	26 JN – 14 AU (8 sem wks)	09:00 - 09:45	89,68 \$
AA-FORME50	VEN FR	27 JN – 15 AU (8 sem wks)	08:30 - 09:15	89,68 \$



L'AQUACARTE • THE AQUAPASS

Permet de participer à un nombre illimité de cours d'aquaforme et aquaprofond durant la session.
Allows participation in an unlimited number of aquafit and aqua deep courses during the session.

AA-PASSE90 • 23 JN - 15 AU • 208,79 \$

EN FORME EN PLEIN AIR | OPEN AIR FITNESS



En cas de mauvais temps ou de mauvaise qualité de l'air, les cours auront lieu au Centre récréatif | In case of inclement weather or air quality, courses will be held at the Recreation Centre.



Les participants doivent apporter leur propre tapis/raquette.
Participants must bring their own mat/paddle.

YOGA DOUX • GENTLE YOGA



Découvrez le rythme apaisant du yoga doux : respirez, étirez-vous, soulagez le stress et rajeunissez corps et esprit.
Experience the calming flow of gentle yoga: breathe, stretch, ease stress, and rejuvenate your body and mind.

RA-YOGA10

LUN | MO

7 JL – 11 AU
(6 sem | wks)

10:30 - 11:30
Parc Centennial
Park

57,25 \$

ÉTIREMENTS ET PILATES STRETCH



Améliorez votre posture et soulagez les tensions à l'aide d'une combinaison de pilates et d'étirements. Ce cours se concentre sur le renforcement du tronc tout en intégrant la respiration et la pleine conscience. Le cours se termine par un étirement complet du corps.
Improve body composition and relieve tension through a combination of Pilates and stretching. This class focuses on core strength while incorporating breathwork and mindfulness. Class ends with a great full-body stretch.

RA-PILSTR40

JEU | TH

10 JL – 14 AU
(6 sem | wks)

10:00 - 11:00
Parc Centennial
Park

57,25 \$

DANSE EN LIGNE COUNTRY DÉBUTANT BEGINNER COUNTRY LINE DANCING

Ce cours pour débutants détaille chaque mouvement rendant l'apprentissage facile et rapide. Novice ou à la recherche d'une nouvelle manière de bouger, découvrez pourquoi cette activité est si populaire.
This class for beginners details every movement, making learning quick and easy. Whether you are a novice or looking for a new way to move, discover why this activity is so popular.

RA-LINEC10

LUN | MO

7 JL - 11 AU
(6 sem | wks)

18:30 - 19:30
Parc Centennial
Park

57,25 \$

DESCRIPTION DÉTAILLÉE DES COURS SUR IC3 DETAILED COURSE DESCRIPTION ON IC3

IC3



	CODE	JOUR DAY	DATES	HEURE TIME	COÛT COST
TAI CHI Enchaînements lents et fluides pour renforcer le corps et l'esprit, tout en favorisant la détente. Accessible à tous les niveaux. Slow and flowing movements to strengthen both body and mind while promoting relaxation. Suitable for all levels.	RA-TAI30	MER WE	9 JL – 13 AU (6 sem wks)	18:15 - 19:15 Parc Centennial Park	57,25 \$
ZUMBA Un cours rythmé qui fait bouger tout le corps, améliore le cardio et tonifie les muscles. A fun, upbeat class that gets your whole body moving, boosts cardio and tones muscles.	RA-ZUM10	LUN MO	7 JL – 11 AU (6 sem wks)	19:45 - 20:45 Parc Centennial Park	57,25 \$
YOGA STRETCH  Yoga doux axé sur les étirements et la respiration. Idéal pour libérer les tensions et se recentrer. Gentle yoga focused on stretching and breathing. Perfect to release tension and reconnect with your body.	RA-YOGA20	MAR TU	8 JL – 12 AU (6 sem wks)	10:30 - 11:30 Parc Centennial Park	57,25 \$
CIRCUIT TREKFIT CIRCUIT  Entraînement extérieur structuré en trois phases avec l'équipement TrekFit : échauffement, effort et récupération. Outdoor workout in three parts using TrekFit equipment: warm-up, training and cool-down.	RA-TREK20	MAR TU	8 JL – 5 AU (5 sem wks)	19:00 - 20:00 Parc City Lane Park	47,70 \$
YIN YANG YOGA YIN YANG  Cours combinant yoga actif et détente profonde. Tonifie le corps et calme l'esprit. A mix of active and calming yoga. Tone your body, release stress and find balance.	RA-YOGA30	MER WE	9 JL – 6 AU (5 sem wks)	19:30 - 20:30 Parc Centennial Park	47,70 \$
PICKLEBALL DÉBUTANT • BEGINNER PICKLEBALL  Introduction aux règles et aux techniques de base pour bien commencer à jouer au pickleball. Learn the rules and basic techniques to start playing pickleball with confidence.	RA-PICKLE30	MER WE	9 JL – 13 AU (6 sem wks)	9:00 - 10:00 Parc Heights Park	57,25 \$
	RA-PICKLE40	JEU TH	10 JL – 14 AU (6 sem wks)	17:30 - 18:30 Parc Windermere Park	
PICKLEBALL INTERMÉDIAIRE  INTERMEDIATE PICKLEBALL Pour consolider vos acquis et perfectionner vos coups et stratégies de jeu. Build on your basics and sharpen your shots and strategies.	RA-PICKLE31	MER WE	9 JL – 13 AU (6 sem wks)	10:15 - 11:15 Parc Heights Park	57,25 \$
	RA-PICKLE41	JEU TH	10 JL – 14 AU (6 sem wks)	18:45 - 19:45 Parc Windermere Park	
PICKLEBALL INTERMÉDIAIRE AVANCÉ  UPPER INTERMEDIATE PICKLEBALL Maîtrisez les notions intermédiaires, puis progressez avec lobs, smashes et récupérations pour dominer le jeu. Master intermediate skills, then progress with lobs, smashes and retrievals to dominate the game.	RA-PICKLE32	MER WE	9 JL – 13 AU (6 sem wks)	11:30 - 12:30 Parc Heights Park	57,25 \$
	RA-PICKLE42	JEU TH	10 JL – 14 AU (6 sem wks)	20:00 - 21:00 Parc Windermere Park	
PICKLEBALL – JEUNES YOUTH Pour les jeunes de 11 à 16 ans : apprenez les notions de base, habiletés et règles du jeu. For youth aged 11 to 16: learn pickleball fundamentals, skills and rules to play the game.	RY-PICKLE40	JEU THU	10 JL – 14 AU (6 sem wks)	15:15 - 16:15 Parc Christmas Park	49,50 \$
ULTIMATE – JEUNES YOUTH Introduction au frisbee pour les 11 à 16 ans : travail d'équipe, techniques et esprit du jeu. Introduction to ultimate for youth aged 11 to 16: teamwork, basic skills and game spirit.	RY-ULTF40	JEU TH	10 JL – 14 AU (6 sem wks)	14:00 - 15:00 Parc Christmas Park	49,50 \$

AQUATIQUES POUR ENFANTS | CHILDREN'S AQUATICS

INSCRIPTION À UN NIVEAU DE NATATION

POUR ASSURER UN PLACEMENT APPROPRIÉ :

ÉVALUATION : Au besoin, assistez à une séance de natation libre pour une évaluation des compétences avant de vous inscrire.

INSCRIPTION : Choisissez le niveau qui correspond aux capacités de votre enfant.

UN SEUL NIVEAU : Inscrivez-vous pour un seul niveau/ cours de natation par session.

Merci de nous aider à maintenir des placements de classe efficaces.

SWIMMING LEVEL REGISTRATION

TO ENSURE APPROPRIATE PLACEMENT:

EVALUATION: Attend a Leisure Swim for a skill assessment before registering.

REGISTRATION: Choose the level that matches your child's abilities.

ONE LEVEL ONLY: Register for only one swimming level/course per session.

Thank you for helping us maintain effective class placements.



SCANNEZ LE CODE QR POUR LA DESCRIPTION DES NIVEAUX | SCAN THE QR CODE FOR LEVEL DESCRIPTIONS

LEÇONS DE NATATION POUR DÉBUTANTS | SWIMMING LESSONS FOR BEGINNERS

NIVEAU LEVEL	JOUR DAY	HEURE TIME	CODE	DATES	COÛT COST
DÉBUTANT BEGINNER 2 ans et moins, avec parent 2 years and under, with parent	SAM SA	09:15 - 09:45	AC-DEBUT60	5 JL - 16 AU	52,50 \$

LEÇONS DE NATATION LA VOIE OLYMPIQUE | OLYMPIC WAY SWIMMING LESSONS

NIVEAU LEVEL	JOUR DAY	HEURE TIME	CODE	DATES	COÛT COST
BLANC WHITE	MAR TU	16:00 - 16:30	AC-BLANC20	8 JL - 12 AU	45 \$
	MAR TU	17:00 - 17:30	AC-BLANC21	8 JL - 12 AU	45 \$
	MER WE	16:00 - 16:30	AC-BLANC30	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	MER WE	17:00 - 17:30	AC-BLANC31	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	JEU TH	16:00 - 16:30	AC-BLANC40	3 JL - 14 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:15 - 09:45	AC-BLANC60	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	10:25 - 10:55	AC-BLANC61	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	10:25 - 10:55	AC-BLANC62	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	11:50 - 12:20	AC-BLANC63	5 JL - 16 AU	52,50 \$
JAUNE YELLOW	MAR TU	16:00 - 16:30	AC-JAUNE20	8 JL - 12 AU	45 \$
	MER WE	16:00 - 16:30	AC-JAUNE30	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	MER WE	17:30 - 18:00	AC-JAUNE31	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:15 - 09:45	AC-JAUNE60	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:50 - 10:20	AC-JAUNE61	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	10:25 - 10:55	AC-JAUNE62	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	11:50 - 12:20	AC-JAUNE63	5 JL - 16 AU	52,50 \$
VERT GREEN	MAR TU	16:30 - 17:00	AC-VERT20	8 JL - 12 AU	45 \$
	MAR TU	17:30 - 18:00	AC-VERT21	8 JL - 12 AU	45 \$
	MER WE	16:35 - 17:05	AC-VERT30	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	JEU TH	17:25 - 17:55	AC-VERT40	3 JL - 14 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:50 - 10:20	AC-VERT60	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	10:25 - 10:55	AC-VERT61	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	11:50 - 12:20	AC-VERT62	5 JL - 16 AU	52,50 \$

LOISIRS | LEISURE

LEÇONS DE NATATION LA VOIE OLYMPIQUE | OLYMPIC WAY SWIMMING LESSONS

NIVEAU LEVEL	JOUR DAY	HEURE TIME	CODE	DATES	COÛT COST
ROUGE RED	MAR TU	16:30 - 17:00	AC-ROUGE20	8 JL - 12 AU	45 \$
	MAR TU	17:30 - 18:00	AC-ROUGE21	8 JL - 12 AU	45 \$
	MER WE	16:30 - 17:00	AC-ROUGE30	2 JL - 13 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:15 - 09:45	AC-ROUGE60	3 JL - 14 AU	52,50 \$
	SAM SA	09:50 - 10:20	AC-ROUGE61	5 JL - 16 AU	52,50 \$
	SAM SA	11:50 - 12:20	AC-ROUGE62	5 JL - 16 AU	52,50 \$
BLEU BLUE	MER WE	17:10 - 17:55	AC-BLEU30	2 JL - 13 AU	60,55 \$
	JEU TH	16:35 - 17:20	AC-BLEU40	3 JL - 14 AU	60,55 \$
	SAM SA	11:00 - 11:45	AC-BLEU60	5 JL - 16 AU	60,55 \$
BRONZE	JEU TH	16:45 - 17:30	AC-BRONZE40	3 JL - 14 AU	60,55 \$
	SAM SA	11:00 - 11:45	AC-BRONZE60	5 JL - 16 AU	60,55 \$
ARGENT SILVER	JEU TH	16:00 - 16:45	AC-ARGENT40	3 JL - 14 AU	60,55 \$
	SAM SA	11:00 - 11:45	AC-ARGENT60	5 JL - 16 AU	60,55 \$
OR GOLD	JEU TH	16:00 - 16:45	AC-OR40	3 JL - 14 AU	60,55 \$
	SAM SA	11:00 - 11:45	AC-OR60	5 JL - 16 AU	60,55 \$

APPRENDRE À NAGER LEARN TO SWIM

Ce cours d'initiation à l'eau s'adresse aux enfants de 8 à 13 ans qui ne savent pas nager ou qui sont trop âgés pour s'inscrire aux niveaux Blanc, Jaune ou Vert. Il leur permet d'acquérir les compétences nécessaires pour progresser vers le niveau suivant. Consultez IC3 pour connaître les compétences enseignées.

This course is an initiation to water designed for children aged 8 to 13 who are non-swimmers or too old to register for the White, Yellow, or Green levels. It helps them acquire the necessary skills to progress to the next level. Refer to IC3 for details on the skills taught.



JOUR DAY	HEURE TIME	CODE	DATES	COÛT COST
MAR TU	17:00 - 17:30	AY-NAGE20	8 JL - 12 AU	45 \$
JEU TH	17:30 - 18:00	AY-NAGE40	3 JL - 14 AU	52,50 \$
SAM SA	09:50 - 10:20	AY-NAGE60	5 JL - 16 AU	52,50 \$



TENNIS • PICKLEBALL

Beacon Hill - Heights - Briarwood - Christmas - Drummond - Windermere

Sortez votre raquette! Il y a un terrain extérieur près de chez vous!

Get your rackets and paddles ready! There is an outdoor court near you!

LOISIRS | LEISURE

ACTIVITÉS PUBLIQUES AU CENTRE RÉCRÉATIF PUBLIC ACTIVITIES AT THE REC

Procurez-vous la Carte loisirs et bénéficiez d'un accès illimité à toutes les activités publiques au Centre récréatif pendant un an à partir de la date d'achat.

Non-remboursable

Get your Leisure Card and enjoy unlimited access to scheduled public activities at the Recreation Centre for a year from the date of purchase. **Non-refundable**



Disponible au Centre récréatif
Available at the Recreation Centre
514 428-4520

	BEACONSFIELD SEULEMENT ONLY	NON-RÉSIDENTS
0 - 2 ans years	Gratuit Free	
3 - 17 ans years	45 \$	160 \$
18 - 59 ans years	55 \$	265 \$
60+ ans years	25 \$	160 \$
Famille à la même adresse Family at the same address	125 \$	630 \$
Remplacement d'une carte Card replacement	10 \$	

UNE PREUVE DE RÉSIDENCE ET D'ÂGE EST REQUISE
PROOF OF RESIDENCY AND AGE IS REQUIRED

ENTRÉE INDIVIDUELLE | INDIVIDUAL ENTRY

ÂGE AGE	RÉSIDENTS RESIDENTS	NON-RÉSIDENTS NON-RESIDENTS
0 - 2 ans years	Gratuit Free	Gratuit Free
3 - 17 ans years	2,50 \$	4,50 \$
18+ ans years	4,50 \$	6,75 \$

CARTE D'ACCÈS | ACCESS CARD NON-REMBOURSABLE | NON-REFUNDABLE

NON-RÉSIDENTS NON-RESIDENTS	15 ENTRÉES ENTRIES	40 ENTRÉES ENTRIES
3 - 17 ans years	63 \$	171 \$
18+ ans years	94,50 \$	256,50 \$



Consultez le site Web pour
l'horaire des activités publiques.

Consult the website for the public
activities schedule.

beaconsfield.ca



HORAIRE DU CENTRE RÉCRÉATIF

Prenez note que le Centre récréatif et les bureaux administratifs seront fermés le mardi 24 juin et le mardi 1 juillet.

L'horaire d'été débutera le mercredi 25 juin :

Lundi au vendredi : de 8 h à 20 h

Samedi et dimanche : de 9 h à 19 h

RECREATION CENTRE SCHEDULE

Please note that the Recreation Centre and the administrative offices will be closed on Tuesday, June 24 and Tuesday, July 1.

The summer schedule will start on Wednesday, June 25:

Monday to Friday: from 8 a.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 7 p.m.

ACTIVITÉS LIBRES AU CENTRE RÉCRÉATIF

Notez que les activités au gymnase seront annulées durant la période estivale et que la piscine sera fermée du 17 août au 21 septembre inclusivement pour son entretien annuel.

Visitez le beaconsfield.ca pour plus d'informations.

RECREATION CENTRE'S PUBLIC ACTIVITIES

Please note that the public activities at the gym will be cancelled during the summer period and that the pool will be closed from August 17 to September 21 inclusively for its annual maintenance.

Visit beaconsfield.ca for more details.

GLISSEZ DANS LE PLAISIR ESTIVAL!

Venez célébrer la réouverture de l'aréna avec du patinage libre gratuit! Rafrâchissez-vous et amusez-vous en famille ou entre amis.
Bienvenue à tous!

GLIDE INTO SUMMER FUN!

Come celebrate the arena reopening with free public skating! Cool off, have fun, and enjoy a great time with family and friends.
Everyone is welcome!

1 JN
14:00 - 16:00
PATINAGE LIBRE GRATUIT!
FREE PUBLIC SKATING!





STATIONNEMENT | PARKING (FÊTE NATIONALE ET FÊTE DU CANADA | FÊTE NATIONALE AND CANADA DAY)

Vignettes de stationnement gratuites pour les résidents âgés de 65 ans et plus et les personnes à mobilité réduite. Consultez la page 17 pour plus d'information. | Free parking permits for residents 65 and older and for the mobility impaired. See page 18 for more information.



Fête nationale du Québec

EN VEDETTE | FEATURED :

Cérémonie protocolaire | Protocol Ceremony
15:30

Mardi | Tuesday
24 JN
12:00 - 17:00

Parc Centennial Park
288, boul. Beaconsfield

En cas de pluie | In case of rain :
Centre récréatif | Recreation Centre
1974, City Lane



Guilty Pleasures chante les grands succès québécois et canadiens | sings the great Québec and Canadian hits
13:00, 14:45, 16:15

Spectacle de magie clownesque par | Clown magic show by Le Grand Alexandre

Présenté dans le cadre du CAM en tournée | presented as part of the CAM on tour

14:00



À NE PAS MANQUER | NOT TO BE MISSED :

Fermette Quinchien avec poules, cochon, canards, lapins, chèvre et mouton
Quinchien Farm with chickens, pig, ducks, rabbits, goat, and sheep

Ateliers scientifiques avec | Science workshops with **Décibel Science**

Fouilles archéologiques et kiosque de la Nouvelle-France avec
Archaeological digs and New France kiosk with **Archéophone**

Salon de décoiffure avec | Tousling salon with **Drôldadon**

Constructions LEGO des univers de Minecraft, LEGO City, Friends et Architecture avec
LEGO constructions of Minecraft, LEGO City, Friends, and Architecture universes with **Kokobrik**

TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE | THROUGHOUT THE DAY :

Maquillage express | Express face painting (\$)

Kiosques communautaires | Community kiosks

Jeux gonflables | Inflatable games

SIMulateur d'incendie | Fire SIMulator

Caricaturiste | Caricaturist

Caricature Et Voilà

Kiosque de bricolage | Craft kiosk

Barbe à papa et maïs soufflé | Cotton Candy and popcorn (\$)

Camions de cuisine de rue | Food trucks (\$)

Pâtisserie Sainte Marie, Coco & Bean, Wild Willy's et Kamio

et plus encore! | and much more!

En partenariat avec :

Québec



Mouvement national
des Québécoises
et Québécois



Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada

FÊTE DU CANADA DAY

Mardi | Tuesday

1 JL
16:00 - 22:30

Parc Centennial Park
288, boul. Beaconsfield

En cas de pluie | In case of rain :
Centre récréatif | Recreation Centre
1974, City Lane



POUR VOUS ÉBLOUIR | TO DAZZLE YOU :

16:15 – Spectacle musical | Musical show : *Eric Calder*

Dès | Starting at 18:00 – Spectacle musical | Musical show : *Volume 10*

19:00 – Cérémonie protocolaire | Protocol ceremony

20:45 – Spectacle de feu par | Fire show by *Illuzaö*

21:00 – la fête se poursuit avec | The party continues with *DJ Grichu!*

***22:00** – Feu d'artifice | Fireworks
présentation de | presented by : *Royal Pyrotechnie*

DU PLAISIR POUR TOUS LES ÂGES | FUN FOR ALL AGES :

Vélos musicaux à la Mario Kart | Mario Kart-style musical bikes

Courses de voitures téléguidées à la *Guitare Hero* | *Guitar Hero-style remote-controlled car races*

Maquillage Coachella pour petits et grands avec paillettes et perles (\$) | Coachella face painting for all ages with glitter and pearls (\$)

Ateliers scientifiques avec | Science workshops with *Décibel Science*

Jeux d'adresse intergénérationnels | Intergenerational carnival games

Croquet en mode Alice au Pays de Merveilles | Alice in Wonderland-style croquet

Ateliers de cirque avec | Circus workshops with *Le Gros Orteil*

Ultra-tag et Strike-a-light avec | Ultra-tag and Strike-a-light with *Everblast*

Ateliers musicaux avec | Musical workshops with *Les Jeunesses Musicales du Canada*

Caricaturiste | Caricaturist *Caricature Et Voilà*

Camions de cuisine de rue | Food trucks (\$) :
Wild Willy's, Jerry Casse-Croûte du Terroir, Le Café du passeur

et plus encore! | and much more!

À SURVEILLER SUR LE SITE, DE SUPERBES ANIMATIONS WATCH OUT FOR THESE AMAZING ANIMATIONS ON THE SITE :

Majestueuses marionnettes géantes de | Majestic giant puppets by *Bimana*

Nébula et ses merveilleuses bulles | and her wonderful bubbles

Napoléon vous fait parader | puts on a parade

Les charmantes *Femmes fleurs* | The charming *Flower Women*

SOS Marcel Express a la situation en main! | has the situation in hand!

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

Les 6@9 au bord de l'eau Happy Hour by the Water

Cet été, retrouvez la magie des soirées au bord de l'eau! Prestation musicale, artistes ambulants, animations festives, camions de rue et bar mobile : tout y est pour savourer l'été en beauté. Apportez votre chaise et votre bonne humeur!

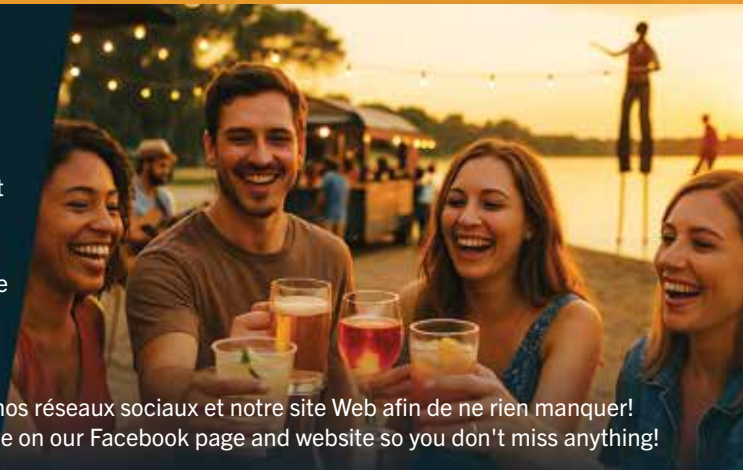
This summer, enjoy the magic of evenings by the water! Musical performances, strolling artists, festive entertainment, food trucks and a mobile bar: it is all there for you to enjoy the summer in style. Bring your chair and your good mood!

Parc Centennial Park, 288, boul. Beaconsfield



En cas de pluie : Église Unie de Beaconsfield
In case of rain: Beaconsfield United Church

Surveillez nos réseaux sociaux et notre site Web afin de ne rien manquer!
Keep an eye on our Facebook page and website so you don't miss anything!



Soirée brésilienne | Brazilian Evening Jeudi 17 juillet | Thursday, July 17

Animation et nourriture (Gourmet Grill)

À partir de 18 h

***La fille du laitier - Checkout 606**



Spectacle de théâtre pour toute la famille

Deux caissières prisonnières de leur routine s'évadent dans une fantaisie délirante où les objets quotidiens deviennent vivants, révélant leurs rêves, leurs aspirations et leur soif de liberté.

18 h 30

***Spectacle : Diogo Ramos - Cabaça**



19 h

Animation and food (Gourmet Grill)

From 6 p.m.

***La fille du laitier - Checkout 606**



Theatre show for the whole family

Two cashiers trapped in their routine escape into a delirious fantasy where everyday objects come alive, revealing their dreams, aspirations and thirst for freedom.

6:30 p.m.

***Show: Diogo Ramos - Cabaça**



7 p.m.



Soirée caribéenne | Caribbean Evening Jeudi 31 juillet | Thursday, July 31

Animation et nourriture (Pâtisserie Sainte Marie)

À partir de 18 h

Démonstration et atelier de steelpan par Fatima Wilson

18 h 30

Spectacle : One Love Project

19 h

Animation and food (Sainte Marie Pâtisserie)

From 6 p.m.

Steelpan demonstration and workshop by Fatima Wilson

6:30 p.m.

Show: One Love Project

7 p.m.



Soirée cubaine | Cuban Evening Jeudi 14 août | Thursday, August 14

Animation et nourriture (Pâtisserie Sainte Marie)

À partir de 18 h

Cours de danse par Studio Danza

18 h 15

Spectacle : The Cuban Martinez Show

19 h

Animation and food (Sainte Marie Pâtisserie)

From 6 p.m.

Dance class by Studio Danza

6:15 p.m.

The Cuban Martinez Show

7 p.m.



*Présenté dans le cadre du CAM en tournée
Presented as part of the CAM on tour



Les rythmes du mardi Tuesday rhythms

Parc Centennial Park

Dès | as of 18:30 :

Bar et collations légères disponibles sur le site
Bar and light snacks available on site (\$)

Concert : 19:00

Les mardis soir, laissez-vous emporter par une série de concerts aux sonorités d'ailleurs : violon écossais, mélodies persanes, folk revisité... Le tout dans une ambiance envoûtante au bord de l'eau.

Collations, boissons (y compris alcoolisées) et surprises vous attendent!

Tuesday nights come alive with a concert series featuring sounds from afar: Scottish fiddles, Persian melodies, folk-infused tunes... all in a magical waterfront setting.

Snacks, drinks (including alcohol), and surprises await!



En cas de pluie : les concerts seront déplacés à l'Église Unie de Beaconsfield | In case of rain: the concerts will be moved to Beaconsfield United Church



*GAIRLOCH - La musique écossaise au Québec | Scottish music in Québec Mardi 8 juillet | Tuesday, July 8

Gairloch est un trio de musiciens et de chanteurs traditionnels reconnus mondialement basé à Montréal. Équipé de violon, de bouzouki irlandais, de flûtes, de pipeaux et de voix, Gairloch se spécialise dans le répertoire traditionnel écossais tout en intégrant à ses concerts des compositions québécoises, irlandaises et originales.

Gairloch is a trio of world-class traditional musicians and singers based in Montréal. Equipped with violins, Irish bouzouki, flutes, whistles, and vocals. Gairloch specializes in Scottish traditional repertoire while also integrating Québécois, Irish, and original compositions.



*LITTLE MISTY - Nowhere Land Mardi 22 juillet | Tuesday, July 22

Le groupe Little Misty fusionne avec aisance le folk progressif et l'indie rock. Le groupe est formé d'amis de longue date, Kathryn Samman et François Jalbert. Bien que fermement ancré dans la tradition de la musique folk, l'héritage du riche patrimoine musical de leur ville natale est fortement imprégné dans leurs chansons. Leur répertoire oscille d'un genre à l'autre, animé par une curiosité insatiable de tout ce que la musique peut être.

The group Little Misty effortlessly fuses progressive folk and indie rock. The group is formed by longtime friends, Kathryn Samman and François Jalbert. Although firmly rooted in the tradition of folk music, the rich musical heritage of their hometown is also strongly imbedded in their songs. Their repertoire oscillates from one genre to another, driven by an insatiable curiosity about what music can be.



*LES ARRIVANTS - Vers la lumière | Towards the Light Mardi 5 août | Tuesday, August 5

Les Arrivants est un ensemble composé d'Amichai Ben Shalev, Abdul-Wahab Kayyali et Hamin Honari. Leur répertoire est imprégné des styles traditionnels que les instrumentalistes ont maîtrisés au cours de leur carrière : tango argentin, musique arabe classique, rythmes persans traditionnels.

Les Arrivants is an ensemble composed of Amichai Ben Shalev, Abdul-Wahab Kayyali, and Hamin Honari. Their repertoire is imbued with the traditional styles that the instrumentalists have mastered throughout their careers: Argentine tango, classical Arabic music, traditional Persian rhythms.



FESTIVAL DE LA VOIX LAVANYA NARASIAH & LE PROJET DHARANI LAVANYA NARASIAH AND THE DHARANI PROJECT Mardi 26 août | Tuesday, August 26

La voix de Lavanya est envoûtante. Sa musique est une expression unique de ses racines indiennes avec des influences jazzées de l'Afrique de l'Ouest et du Brésil. Les musiciens de Dharani (Terre) sont tout aussi captivants. Ils créent des mélodies, des harmonies et des rythmes sublimes avec leurs tablas, leur kora, leurs percussions, leur guitare et leur contrebasse.

Lavanya's voice is entrancing. Her music is a unique expression of her Indian roots with influences from West Africa, Brazil, and jazz. Equally captivating are the musicians of Dharani (Earth), who create sublime melody, harmony, and rhythm with their tablas, kora, percussion, guitar, and double bass.



*Présenté dans le cadre du CAM
en tournée | presented as part
of the CAM on tour

Surveillez notre page Facebook et notre site Web afin de ne rien manquer!
Keep an eye on our Facebook page and website to not miss anything!

Les pique-niques artistiques Artistic picnics

LES SAMEDIS | SATURDAYS
12 JL - 26 JL - 9 AU - 23 AU



Un été tout en musique et en rencontres
A summer of music and connections

Cet été, les parcs de Beaconsfield s'animent au rythme de la musique et de l'esprit communautaire! Profitez de prestations musicales intimistes mettant en vedette des artistes talentueux – du violoncelle à la guitare jazz, en passant par de délicates harmonies de flûte. Une ambiance détendue et accueillante attend les gens de tous âges!

En parallèle, découvrez le projet **Connectons Beaconsfield**, une initiative qui favorise les connexions sociales et renforce notre communauté. Participez aux animations ludiques et interactives proposées sur place, et laissez la musique être le point de départ de nouvelles rencontres!

This summer, Beaconsfield's parks will come alive with music and community spirit! Enjoy intimate musical performances featuring talented artists—from cello, jazz guitar & delicate flute harmonies. A relaxed and welcoming atmosphere awaits people of all ages!

At the same time, explore **Connecting Beaconsfield**, a project designed to foster social connections and strengthen our community. Join in interactive and engaging on-site animations and let music be the spark for new encounters!

12:00 - 14:00

Animation
musicale
dès 12 h 30

Musical
entertainment
from 12:30 p.m.



En cas de pluie :
surveillez notre page
Facebook et notre
site Web | In case
of rain: consult our
Facebook page and
website



12 JL

Parc Montrose Park

Léa-Jade Tabah et
Charlotte Alarie
Duo de violoncelles
Cello duo



9 AU

Parc James-Armstrong Park

Frédéric Dubois et Xavier
Choquette
Duo de flûtes traversières
Flute duo



26 JL

Parc Royal Park

Nicolas Lanctôt et
Roxane Reddy
Guitare et chant jazz
Guitar and voice jazz duo



23 AU

Parc Taywood Park

Nicolas Lanctôt et
Vincent Dessureault
Guitare et contrebasse
jazz
Guitar and double bass
jazz duo

Apportez votre chaise, votre pique-nique, et laissez-vous porter par l'ambiance conviviale!
Bring your lawn chair, your picnic, and enjoy a beautiful afternoon of music and togetherness!



EXPOSITION EN PLEIN AIR | OUTDOOR ART EXHIBITION

Tout au long de l'été, admirez l'exposition d'art à ciel ouvert, de retour au parc Centennial. Découvrez les œuvres de l'Association des artistes du Lakeshore jusqu'à la fin du mois de juillet.

Une nouvelle exposition sera dévoilée à la fin de l'été. Détails à venir.

Throughout the summer, admire the open-air art exhibition, back at Centennial Park. Discover the works of the Lakeshore Association of Artists until the end of July.

A new exhibition will be unveiled at the end of the summer. Details to follow.



FILM EN PLEIN AIR | MOVIE IN THE PARK : SUPER CHIEN | DOG MAN

Mardi 19 août • Parc Shannon

Ouverture du site à 19 h

Projection du film à 20 h

En anglais, avec sous-titres en français

Après avoir été blessés en même temps, un chien policier loyal et son maître, un agent de police, subissent une opération chirurgicale farfelue qui réussit à leur sauver la vie.

Cependant, l'intervention a fusionné leurs cerveaux respectifs, donnant naissance à Super Chien. Ce dernier a juré de protéger et servir, mais également rapporter, s'asseoir et rouler sur lui-même.

Collation sur place - (Délices Mobiles) (\$)

Tuesday, August 19 • Shannon Park

Site opens at 7 p.m.

Movie screening at 8 p.m.

In English, with French subtitles

After being injured at the same time, a loyal police dog and his police officer master undergo a wacky but successful surgical operation that saves their lives. However, the surgical procedure fused their respective brains, giving birth to Dog Man. The latter has sworn to protect and serve, but also to fetch, sit, and roll over.

Snack counter on site - (Délices Mobiles) (\$)



En cas de pluie : reporté au mercredi 20 août

In case of rain: postponed to Wednesday, August 20

MARCHÉ DES ARTISANS ARTISANS' FAIR



**ANIMATION
MUSICALE PAR
KAREN MYATT
DÈS 13 H**

**MUSICAL
ENTERTAINMENT
BY KAREN MYATT
AS OF 1 P.M.**

**SAMEDI 20 SEPTEMBRE
SATURDAY, SEPTEMBER 20**

PARC CENTENNIAL PARK • 12:00 • 17:00

Une panoplie d'artisans locaux vous feront découvrir leurs produits confectionnés avec amour. Que ce soient des bijoux, des œuvres d'art, de la nourriture ou encore des accessoires, chacun y trouvera son compte.

A variety of local artisans will showcase their lovingly crafted products. Whether it's jewelry, artwork, food, or accessories, there's something for everyone!



En cas de pluie : reporté au dimanche 21 septembre

In case of rain: postponed to Sunday, September 21

Vous êtes un artisan et souhaitez participer au marché? Remplissez le formulaire d'inscription et notre équipe se fera un plaisir de vous contacter! | Are you an artisan and want to participate in the market? Fill out the registration form and our team will be happy to contact you!

beaconsfield.ca/marche-artisan





PLONGEZ DANS L'ÉTÉ À LA PISCINE BEACON HILL

Une tradition communautaire depuis 1966—le lieu parfait pour le plaisir, l'amitié et la forme physique!

Tous les membres ont accès à :

- Baignade libre et cours d'aquaforme
- Leçons de natation « La voie olympique »
- Équipe de natation, water-polo, plongeon et nage artistique
- Événements sociaux, fêtes à la piscine et nos célèbres BBQs

Bonne nouvelle! Nos tarifs restent inchangés. | Good news! Our rates haven't changed.

SPÉCIAL ÉTÉ : adhésion 55+ | SUMMER SPECIAL: 55+ membership 99 \$



MAKE A SPLASH THIS SUMMER AT BEACON HILL POOL

Serving the community since 1966—we're your hub for family fun, fitness, and friends!

All members enjoy access to:

- Recreational swim and aquafit classes
- "Olympic Way" swim lessons
- Swim team, water polo, diving and artistic swimming
- Social events, pool parties and our famous weekly BBQs

Nous sommes impatients d'accueillir de nouveaux visages et des habitués à la piscine Beaurepaire pour la saison 2025!

Que vous soyez de retour ou que ce soit votre première fois avec nous, nous sommes ravis de vous compter parmi notre communauté.

We can't wait to welcome new and familiar faces to Beaurepaire Pool for the 2025 season!

Whether you are returning or joining us for the first time, we are so glad to have you as part of our community.



Pour tous les détails | For all details :
beaupool.ca

Boulingrin... tout simplement amusant! Lawn bowling... it's just pure fun!

Réservez votre **ESSAI GRATUIT** aujourd'hui!
Reserve your **FREE TRIAL** today!

Appelez ou visitez notre site Web pour en savoir plus sur l'adhésion à notre club ou pour réserver votre essai gratuit.
Call or visit our website to find out more about joining our club or to reserve your free trial.

438 228-9765 • BLBClub.com

Le Club boulingrin de Beaconsfield Lawn Bowling Club
303, boul. Beaconsfield Blvd.

ESSAYER LA RINGUETTE! COME TRY RINGETTE!

Portes ouvertes du BKRA Open House
23 AU • 12:00 - 13:00
L'ARÉNA BEACONSFIELD ARENA

Apportez patins, casque et gants.

Bring skates, helmet & gloves.

La ringette développe le patinage, les passes et le travail d'équipe.

Ringette is a fast, fun, inclusive sport that builds skating, passing and teamwork.

VENEZ VOIR POURQUOI C'EST LE SPORT LE PLUS RAPIDE SUR GLACE!

COME SEE WHY IT'S THE FASTEST GAME ON ICE!

4+

Aucune expérience requise
No experience needed



www.ringettebk.ca

11 AU • 11:00 - 20:00

Club de golf Beaconsfield

ENVIE DE JOUER POUR UNE BONNE CAUSE?

Rendez-vous le 11 août au magnifique Club de golf Beaconsfield pour le tournoi de golf au bénéfice de NOVA l'Ouest-de-l'Île.

Vous pouvez jouer, commanditer ou faire un don—chaque geste soutient les soins palliatifs, l'accompagnement en deuil et les programmes pour aînés.

READY TO TEE OFF FOR A GREAT CAUSE?

Join us on August 11 at the stunning Beaconsfield Golf Club for the NOVA West Island Charity Golf Tournament.

You can play, sponsor, or donate—every action helps support local palliative care, bereavement support, and senior programs.



Inscrivez-vous : <https://bit.ly/4gMhWbG>
Register now: <https://bit.ly/4hHIAAno>





CLUB DES NOUVEAUX À BEACONSFIELD NEWCOMERS CLUB

Club social pour femme
Women's social club

Êtes-vous nouvelle dans la région de Beaconsfield ou souhaitez-vous rencontrer de nouvelles personnes? Joignez-vous à nous pour vous faire de nouvelles amies et tisser des liens avec votre communauté. Nous organisons une rencontre mensuelle ainsi que plusieurs groupes d'activités, comme un club de cinéma, un club de marche et un club de lecture. Les rencontres mensuelles ont généralement lieu en soirée, le deuxième jeudi de chaque mois. Veuillez nous écrire à l'adresse bncmembers@gmail.com pour confirmer la date et le lieu de la prochaine rencontre.

Ladies, are you new to the Beaconsfield area or wanting to meet new people? Come join us to make new friends and connect with your community. We host a monthly meeting and many activity groups such as Movie Club, Walking Club and Book Club. Monthly meetings are typically held in the evening of the second Thursday of each month. Please contact us at bncmembers@gmail.com to verify our meeting date and location.

Consultez
notre site Web
Visit us at



Lorsqu'un proche vit avec un trouble de santé mentale, vous pouvez avoir besoin de soutien vous aussi. **Nous sommes là pour vous aider!** Nous offrons plusieurs services de soutien aux personnes proches aidantes qui s'occupent d'une personne vivant avec un trouble de santé mentale.

When a loved one has a mental health issue, you might need support too. **We are here to help!** We offer a number of support services for caregivers of a person living with a mental health issue.



Pour en savoir plus | To learn more :
514 636-6885
info@asmfmh.org



Amis de la santé mentale
Friends for Mental Health

JOIGNEZ-VOUS À NOUS POUR UNE AUTRE BELLE
SAISON DU MARCHÉ BEAU, AU CŒUR DU VILLAGE
BEAUREPAIRE.
JOIN US FOR ANOTHER GREAT MARCHÉ BEAU SEASON
IN THE HEART OF THE BEAUREPAIRE VILLAGE.



Quand : dès le 30 mai, tous les vendredis
de 15 h à 18 h, jusqu'au 12 septembre

When: starting May 30, every Friday
from 3 to 6 p.m. until September 12

Où : à l'angle du boulevard Beaconsfield et
de l'avenue Fieldfare

Where: at the corner of Beaconsfield
Boulevard and Fieldfare avenue

Quoi : légumes frais, produits de
boulangerie, repas prêts-à-manger,
créations artisanales locales, musique en
direct et activités pour les enfants

What: fresh veggies, baked goods,
ready-to-eat meals, local artisanal
products, live music and activities for
the kids

Suivez-nous | Follow us



lesamisbeaurepaire.com

POUR LES FILLES • 8-23 • FOR GIRLS

Inscrivez-vous dès aujourd'hui à la
Ligue d'été de softball féminin!
Pour les filles de 8 à 23 ans!

Register today for girls' softball
Summer House League!
For girls aged 8 to 23 years old!

POUR PLUS D'INFORMATIONS | FOR MORE INFORMATION
www.lgsa.ca

CLUB CYCLISTE BEACONSFIELD

L'INSCRIPTION 2025 EST OUVERTE

- Ouvert à tous les niveaux d'expérience en groupe
- Sorties en groupe chaque mercredi, samedi et dimanche
- Sorties gravel
- Activités sociales
- Cliniques de conduite et de réparation

REGISTRATION 2025 IS OPEN

- Open to all levels of group riding experience
- Group rides every Wednesday, Saturday and Sunday
- Gravel rides
- Social activities
- Riding and repair clinics



La date limite d'inscription est le 4 juin
pour la session de juin!

Registration deadline is June 4 for
June session!

www.clubcycliste.com





Profitez de l'été!
Enjoy the summer!



BEACONSFIELD